EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 14.09.2004
COM(2004)593 galīgā redakcija

2004/0199(CNS)
2004/0200(CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību parakstīšanu Eiropas Savienības vārdā

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību parakstīšanu Eiropas Kopienas vārdā

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību noslēgšanu Eiropas Savienības vārdā

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību noslēgšanu Eiropas Kopienas vārdā

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Kopienas un Šveices nolīguma attiecībā uz kritērijiem un mehānismiem, kas nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Šveicē iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu, parakstīšanu Eiropas Kopienas vārdā

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Kopienas un Šveices nolīguma attiecībā uz kritērijiem un mehānismiem, kas nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Šveicē iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu, noslēgšanu Eiropas Kopienas vārdā

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Sarunas Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas starpā par septiņiem nolīgumiem tika pabeigtas 1999. gada jūnijā. Visi šie nolīgumi stājās spēkā vienlaicīgi 2002. gada 1. jūnijā. Šveices Konfederācija izdeva migrācijas un patvēruma politikas deklarāciju, kas pievienota nolīgumiem, paziņojot savu nodomu piedalīties ES patvērumu politikas koordinēšanas sistēmā un ierosinot uzsākt sarunas par konvencijas noslēgšanu paralēli Dublinas konvencijai.

Pēc tam, kad 2002. gada 17. jūnijā Komisijai tika dots pilnvarojums, notika sarunas ar Šveices Konfederāciju par tās saistību ar Šengenas likumu kopuma, kā arī ar likumdošanas, ar kuru izveidota Eurodac[1], un likumdošanas attiecībā uz valsti, kura ir atbildīga par lūgumu pēc patvēruma izskatīšanu (kas tika pieņemta pēc tam un tiks saukta par "Dublinas" regulu[2]), ieviešanu, piemērošanu un attīstību. Sarunu rezultātā notika vienošanās par divu atsevišķu nolīgumu tekstiem.

Saskaņā ar sarunu gaitā izstrādātajām direktīvām nolīgumos ievērots nolīgumu ar Norvēģiju un ar Islandi modelis – attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma[3] ieviešanu, piemērošanu un attīstību un attiecībā uz kritērijiem un mehānismiem, kas nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Islandē vai Norvēģijā iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu[4] -, kas pielāgots specifiskajām Šveices konstitucionālajām prasībām.

Bez tam sarunu gaitā izstrādātajās direktīvās tika prasīts, ka Šveicei jāpieņem Šengenas likumu kopums un tā attīstība, kā arī Dublinas/Eurodac likumu kopums un tā attīstība bez izņēmumiem un atkāpēm. Turklāt direktīvas pieprasīja skaidru un nepārprotamu saikni abu nolīgumu ieviešanas un to darbības pārtraukšanas starpā. Sarunu gaitā izstrādātajās direktīvās tika prasīts arī tas, lai Šveice nodrošina ikgadēju ieguldījumu Šengenas un Dublinas/Eurodac administratīvajās izmaksās un darbības izmaksās.

Komisija uzskata, ka teksti atbilst 2002. gada 17. jūnijā Padomes pieņemtajām sarunu gaitā izstrādātajām direktīvām. Vienīgais izņēmums no pašreizējā un turpmākā Šengenas likumu kopuma pilnīgas pieņemšanas principa ir Šveicei piešķirtais atbrīvojums no turpmākā likumu kopuma pieņemšanas attiecībā uz meklēšanas un konfiscēšanas pieprasījumiem, kuri saistīti ar pārkāpumiem tiešas nodokļu aplikšanas jomā, kas, ja būtu izdarīti Šveicē, nebūtu sodāmi ar cietumsodu saskaņā ar Šveices likumdošanu. Šī atkāpe bija nepieciešama, lai noslēgtu nolīgumu ar Šveici noguldījumu aplikšanas ar nodokļiem jomā, kas savukārt bija nepieciešams, lai stātos spēkā 2000. gada 3. jūnija Padomes direktīva 2003/48/EK par noguldījumu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem procentu maksājumu formā[5]. COREPER apstiprināja šo atbrīvojumu 2004. gada 17. maijā kā daļu no vispārēja kompromisa ar Šveici plašā sektoru diapazonā, par ko notika vienošanās ES/Šveices samitā 2004. gada 19. maijā[6].

---

1 Padomes Regula (EK) Nr. 2725/2000 (2000. gada 11. decembris) par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas "Eurodac" izveidi, lai efektīvi piemērotu Dublinas Konvenciju (OV L 316, 15.12.2000., 1. lpp.)

2 Padomes Regula (EK) Nr. 343/2003 (2003. gada 18. februāris), ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm (OV L 50, 25.2.2003., 1. lpp.)

3 OV L 176, 10.7.1999., 36. lpp.

4 OV L 93, 3.4.2001., 40. lpp.

5 OV L 157, 26.6.2003, 38. lpp.

6 Padomes dokuments 9544/04

Ciktāl tas attiecas uz netiešu aplikšanu ar nodokļiem, nekādi atbrīvojumi nav piešķirti attiecībā ne uz pašreizējo, ne uz turpmāko likumu kopumu. Šveice nodrošinās pilnīgu juridisko sadarbību saskaņā ar Šengenas Konvencijas 51. pantu attiecībā uz netiešas izvairīšanās no nodokļu maksāšanas gadījumiem[7]. Par netiešu izvairīšanos no nodokļiem Šveicē administratīvās varas iestādes ierosina lietu gadījumos, kad lēmums var ierosināt lietas izskatīšanu pirms tiesas ar jurisdikciju jo īpaši kriminālllietās. Tādēļ piemērojama Šengenas Konvencijas 51. panta a) apakšpunkta otrā alternatīva.

Tā kā abi nolīgumi – par Šengenu un par Dublinu/Eurodac – ir saistīti, abi nolīgumi jāparaksta vienlaicīgi.

Sekojošie punkti ir izcelti, lai parādītu atšķirības vai pielāgojumus atbilstošajos nolīgumos, kas noslēgti ar Norvēģiju un Islandi:

Šengena:

Kā Komisija skaidri un nepārprotami ir norādījusi savā deklarācijā, kas sastādīta laikā, kad tikai pieņemtas direktīvas par sarunu uzsākšanu attiecībā uz vienošanos par Šengenas likumu kopumu, diemžēl šīs direktīvas paredzēja vienu nolīgumu, iekļaujot elementus no pirmā, kā arī no trešā balsta. Šie elementi no atšķirīgiem balstiem pēc sava rakstura ir atšķirīgi pašos pamatos (pirmā balsta elementi ir ar Kopienas tiesību raksturu, ieskaitot augstāko varu un iespējamu tiešu ietekmi, turpretī trešā balsta elementi tādi nav), tie pakļauti atšķirīgām procedūrām attiecībā uz apstiprinājumu un secinājumu (piem., trešā balsta elementi nav pakļauti Parlamenta atzinumam) un ir pakļauti ECJ jurisdikcijai dažādās pakāpēs. Lai ņemtu vērā šīs atšķirības, Komisija ierosina pieņemt nolīgumu par Šengenas likumu kopumu ar diviem atsevišķiem tiesību aktiem, no kuriem viens balstīts uz Kopienas līgumu un otrs – uz Savienības līgumu, katru lēmumu norādot ar atsauci uz Padomes lēmumu 1999/436/EK[8], kuras Šengenas likumu kopuma daļas, uz kurām attiecas nolīgums, ir saistītas ar Kopienas līgumu un kuras – ar Eiropas Savienības līgumu. Tas it īpaši palīdzēs Tiesai attiecībā uz tās jurisdikcijas apjomu.

Nolīgums:

7. panta 2. punkta b) apakšpunkts:

Šveicei tiek piešķirts divu gadu periods turpmākā likumu kopuma pieņemšanai un ieviešanai savā iekšējā tiesiskajā kārtībā gadījumā, ja tiek pieprasīts referendums. Ja iespējams, Šveicei jāpiemēro likumu kopuma attīstība provizoriski. Ja Šveice nevar piemērot attīstības saturu provizoriski, ES un EK var pieņemt proporcionālus un nepieciešamus pasākumus, vērstus pret Šveici, lai nodrošinātu efektīvu Šengenas sadarbības funkcionēšanu.

Šis aizsargājošais pants dod iespēju ES un EK pieņemt eventuālu divu gadu aizkavi, lai Šveice varētu ieviest turpmāko likumu kopumu. Šajā sakarā Šveice paskaidroja, ka ir tikai 5% pasākumu, kas attīsta Šengenas likumu kopumu un pieņemti laika posmā starp Šengenas likumu kopuma iestrādi Eiropas Savienības sistēmā 1999. gadā un šodienu, kas varētu novest pie iespējama referenduma.

---

7 no ne-dokumenta par Komisijas pakalpojumiem attiecībā uz Šengenas likumu kopumu saistībā ar vēstulēm, kurās jautāts par meklēšanu un konfiscēšanu, MD 59/03 (EFTA grupa)

8 OV L 176 no 10.7.1999., 17. lpp.no

7. panta 5. punkts:

Saskaņā ar sarunu gaitā izstrādātajām direktīvām Šveice pieņem Šengenas likumu kopumu un tā attīstību visā tā kopumā. Vienīgais šī pamatprincipa izņēmums ir paredzēts 7. panta 5. punktā par turpmāko Šengenas likumu kopuma attīstību un attiecas uz iespējamu turpmāku tiesību aktu vai pasākumu, kas saistīts ar meklēšanas un konfiscēšanas pieprasījumu vai rīkojumu, kāds izdots pārkāpumu izmeklēšanas vai lietu ierosināšanas nolūkā tiešas aplikšanas ar nodokļiem jomā, kas, ja būtu izdarīti Šveicē, saskaņā ar Šveices likumdošanu nebūtu sodāmi ar cietumsodu.

11. pants:

Procentu aprēķins, kas nosaka Šveices ikgadējo ieguldījumu administratīvajās izmaksās, ir pamatots uz attiecīgajiem Norvēģijas un Islandes ieguldījumiem atbilstoši šo trīs valstu IKP.

13. pants:

Saskaņā ar Dānijas īpašo statusu attiecībā uz tiesību aktiem, kas pieņemti saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma IV sadaļu, Dānijai nepieciešams noslēgt atsevišķu nolīgumu ar Šveici, lai izveidotu tiesības un pienākumus ar Šveici attiecībā uz Šengenas likumu kopumu, kas pieņemts saskaņā ar IV sadaļu.

Turklāt arī Norvēģijai un Islandei nepieciešams noslēgt nolīgumu ar Šveici, lai izveidotu tiesības un pienākumus visu asociēto partneru starpā, kuri piemēro Šengenas likumu kopumu.

15. pants:

1. punkts nosaka principu, ka Šveice var ieviest Šengenas likumu kopumu tikai pēc tam, kad Padome ir nolēmusi, ka Šveice ir izpildījusi visus šādas ieviešanas priekšnosacījumus un ka tās ārējo robežu kontrole darbojas efektīvi.

Bez tam 1. punktā paredzēti dažādi šī lēmuma pieņemšanas scenāriji saskaņā ar protokoliem, kas pievienoti Amsterdamas līgumam un tiesību aktam par desmit jaunu dalībvalstu pievienošanos.

3. un 4. punkts ievieš sarunu gaitā izstrādāto direktīvu prasību nodrošināt saikni starp Šengenas nolīguma ieviešanu un tā darbības pārtraukšanu un nolīguma par kritērijiem un mehānismiem, ar kādiem nosaka valsts atbildību par lūguma pēc patvēruma izskatīšanu, ieviešanu un tā darbības pārtraukšanu.

16. pants:

16. pants ļauj Lihtenšteinai pievienoties pašreizējam nolīgumam. Šis noteikums izvairās no atsevišķa nolīguma slēgšanas ar Lihtenšteinu un tādējādi trešās jauktās komitejas izveidošanas, jo Lihtenšteina būs saistīta ar Šengenas likumu kopumu. Lihtenšteina var piedalīties pašreizējās organizatoriskajās struktūrās.

Pielikumos A un B uzskaitīts Šengenas likumu kopums un tā attīstība, un šie pielikumi līdz parakstīšanas dienai tiks atjaunināti.

Noslēguma tiesību akts:

2. deklarācija paskaidro, ka ES/EK neīsteno ārējas kompetences Šveices vārdā. Kad sarunām ar trešajām valstīm būs ietekme uz Šengenas likumu kopumu (piem., sarunas par nolīgumiem, ar kuriem atceļ vīzu režīmu), ES/EK aicinās trešās valstis noslēgt līdzīgus nolīgumus ar trim savstarpēji saistītajām valstīm. Deklarācija var attiekties tikai uz Šveici, taču tādas pašas saistības ir spēkā Norvēģijai un Islandei, lai gan tas nav skaidri un nepārprotami minēts nolīguma ar šīm divām valstīm noslēguma tiesību aktā.

3. deklarācija ir pamatota uz īpašu Luksemburgai piešķirtu noteikumu un ir ar Šveici panākta kompromisa rezultāts attiecībā uz tās atbrīvojumu, kas minēts nolīguma 7. panta 5. punktā.

5. deklarācijā Šveice apņemas pēc iespējas paātrināt dažādās procedūras gadījumos, kad tiek pieprasīts referendums.

6. deklarācija ir Šengenas likumu kopuma pieņemšanas bez izņēmumiem un atkāpēm rezultāts.

8. deklarācija kalpo tikai informatīvā nolūkā.

Sarakste par Šveices līdzdalību komiteju darbā, kas palīdz Komisijai īstenot tās izpildvaru:

Līdzīgi Norvēģijai un Islandei Šveice arī piedalīsies kā novērotājs to komiteju darbā, kas palīdz Komisijai īstenot tās izpildvaru. 2. deklarācijā, kas pievienota nolīgumam ar Norvēģiju un Islandi, Eiropas Savienība paziņo, ka tā uzskata Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīvu 95/46/EK par indivīdu aizsardzību attiecībā uz personisko datu apstrādi un par šādu datu brīvu pārvietošanu[9] par Šengenas likumu kopuma neatņemamu sastāvdaļu. Tā nav iekļauta Šengenas likumu kopuma sarakstā, kas pievienots nolīgumam ar Islandi un Norvēģiju, jo direktīva jau veidoja daļu no EEZ likumu kopuma un tādējādi Islande un Norvēģija to jau piemēroja.

Šo divu valstu līdzdalība EEZ ietvaros izveidoto komiteju darbā ir noteikta EEZ nolīgumā, kas atšķiras no līdzdalības "Šengenas komitejās": komitejās, kas risina jautājumus, kuriem ir ietekme uz EEZ likumu kopumu, EEZ valstu pārstāvji nepiedalās. Viņu līdzdalība tiek nodrošināta pēc iespējas plašāk projekta pasākumu sagatavošanas stadijā. Šveice nav EEZ locekle, taču tiek izslēgts, ka ar saistības ar Šengenas likumu kopumu starpniecību Šveice varētu pārsniegt Norvēģijai un Islandei piešķirtās tiesības, kuras ir izvēlējušās pat vēl dziļāku sadarbību ar ES EEZ nolīguma veidā.

Tā rezultātā, lai noteiktu vienlīdzīgas tiesības un pienākumus, Šveices statusam jābūt tādam pašam kā Islandes un Norvēģijas statusam. Tā kā datu aizsardzības direktīva aptver sfēras, kas pārsniedz Šengenas likumu kopumu, Šveicei sniegtā informācija ir jāierobežo ar tiem punktiem, kas specifiski atbilst Šengenas likumu kopuma piemērošanai. Bez tam Šveice, tāpat kā Islande un Norvēģija, var iecelt pārstāvi kā novērotāju "Darba grupā indivīdu aizsardzības jautājumos attiecībā uz personisko datu apstrādi" (29. pants) saistībā ar tiem punktiem, kas specifiski attiecas uz Šengenu.

[9] OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

Kopējā deklarācija par jaukto komiteju apvienotajām sanāksmēm

Nolīgums ar Islandi un Norvēģiju, kā arī nolīgums ar Šveici izveido jauktu komiteju, lai risinātu visus Padomes jautājumus, kas attiecas uz Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību. Visas puses vienojas, ka šo divu jaukto komiteju sanāksmes notiek kopīgi.

Lai paturētu pašreizējo struktūru, kas ir tāda, ka gada pirmajā sešu mēnešu periodā Eiropas Savienības pārstāvis un otrajā sešu mēnešu periodā asociētā valsts ir jauktās komitejas prezidents vadošo amatpersonu un ministru līmenī, visas asociētās valstis izteica savu vēlmi cedēt, ja nepieciešams, savu prezidentūru pilnvaras īstenošanu un rotēt to savā starpā vārdu alfabētiskā secībā.

Dublina/Eurodac:

Nolīgums:

4. panta 3. punkts (pēc būtības atbilst Šengenas nolīguma 7. panta 2. punkta b) apakšpunktam):

Šveicei tiek piešķirts divu gadu periods turpmākā likumu kopuma pieņemšanai un ieviešanai savā iekšējā tiesiskajā kārtībā gadījumā, ja tiek pieprasīts referendums. Ja iespējams, Šveicei jāpiemēro likumu kopuma attīstība provizoriski. Ja Šveice nevar piemērot attīstības saturu provizoriski, ES un EK var pieņemt proporcionālus un nepieciešamus pasākumus, vērstus pret Šveici, lai nodrošinātu efektīvu Dublinas/Eurodac sadarbības funkcionēšanu.

8. pants:

Šveices ieguldījuma Eurodac centrālās struktūrvienības izmaksās ir pamatots uz attiecīgajiem Norvēģijas un Islandes ieguldījumiem atbilstoši šo trīs valstu IKP.

11. pants:

Saskaņā ar Dānijas īpašo statusu attiecībā uz tiesību aktiem, kas pieņemti saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma IV sadaļu, Dāniju nepieciešams piesaistīt pašreizējam nolīgumam ar protokola starpniecību, lai izveidotu tiesības un pienākumus Dānijas un Šveices starpā attiecībā uz Dublinas/Eurodac noteikumiem.

Turklāt arī Norvēģijai un Islandei nepieciešams noslēgt nolīgumu ar Šveici, lai izveidotu tiesības un pienākumus visu asociēto partneru starpā, kuri piemēro Dublinas/Eurodac likumu kopumu.

12. pants:

Saskaņā ar šo pantu dažas nolīguma daļas, piem., apvienotās komitejas izveidošana, tiek piemērotas provizoriski pēc nolīguma parakstīšanas. Šī provizoriskā piemērošana (un līdzīga provizoriska piemērošana ir paredzēta Šengenā) ļaus Šveicei sagatavoties tehniskajai nolīguma ieviešanai ratifikācijas perioda laikā.

14. pants:

Šis pants rada nepieciešamo saikni starp nolīguma par Dublinu/Eurodac ieviešanu un tā darbības pārtraukšanu un Šengenas nolīguma ieviešanu un tā darbības pārtraukšanu.

15.pants:

Attiecībā uz Šengenu šis noteikums ļauj Lihtenšteinai pievienoties nolīgumam starp EK un Šveici par Dublinu/Eurodac.

Noslēguma tiesību akts:

2. deklarācija paredz, ka Šveices statuss attiecībā uz līdzdalību datu aizsardzības direktīvā, kas noteikts sarakstē par Šveices līdzdalību komitejās, kuras palīdz Komisijai īstenot tās izpildvaru, un pievienots Šengenas nolīgumam, tiek piemērots *mutatis mutandis* attiecībā uz jautājumiem, kas specifiski attiecas uz Dublinas regulas vai Eurodac piemērošanu.

3. deklarācija atbilst līdzīgai Šveices izdotai deklarācijai attiecībā uz Šengenas nolīgumu (5. deklarācija), ar kuru Šveice apņemas pēc iespējas paātrināt dažādās procedūras gadījumā, ja tiek pieprasīts referendums.

4. deklarācija kalpo tikai informatīvā nolūkā. Tomēr ir vērts atzīmēt, ka attiecībā uz Dublinu/Eurodac līdzdalībā komitejās, kas palīdz Komisijai īstenot tās izpildvaru – saskaņā ar Islandes un Norvēģijas modeli saistībā ar to līdzdalību Dublinā/Eurodac – tiek ievērota tā pati struktūra, kāda paredzēta EEZ nolīguma 100. pantā (skatīt nolīguma projekta 2. panta 6. punktu).

Kopējā deklarācija par apvienoto komiteju apvienotajām sanāksmēm

Nolīgums ar Islandi un Norvēģiju, kā arī nolīgums ar Šveici izveido pa jauktai komitejai, lai risinātu visus Padomes jautājumus, kas attiecas uz Dublinas/Eurodac likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību. Visas puses vienojas, ka šo divu jaukto komiteju sanāksmes notiek kopīgi.

Lai paturētu pašreizējo struktūru, kas ir tāda, ka gada pirmajā sešu mēnešu periodā Eiropas Savienības pārstāvis un otrajā sešu mēnešu periodā asociētā valsts ir jauktās komitejas prezidents vadošo amatpersonu un ministru līmenī, visas asociētās valstis izteica savu vēlmi cedēt, ja nepieciešams, savu prezidentūru pilnvaras īstenošanu un rotēt to savā starpā vārdu alfabētiskā secībā.

Delegāciju vadītāju deklarācijas (apstiprinātais protokols):

Pabeigtības nolūkā uzmanība tiek vērsta uz sekojošo delegāciju vadītāju deklarāciju Šengenas nolīguma sakarā, kas tomēr neveido nolīguma daļu:

1. deklarācija paredz, ka Padomes Ģenerālsekretariāts un Šveices misija uztur regulāru saziņu, lai ļautu Šveicei rīkoties pēc iespējas ātri attiecībā uz savām iekšējām procedūrām, lai izpildītu savas konstitucionālās prasības (piem., ja dalībvalsts ir atcēlusi parlamentāru nodrosi un tml.).

2. deklarācija paredz, ka 1991. gada 18. jūnija Padomes Direktīva 91/477/EEK par ieroču ieguves un valdījuma kontroli neattiecas un ieroču un munīcijas ieguvi un valdījumu, ja – cita

starpā – to veic bruņotie spēki. Šveice lūdza Komisijas palīdzību, lai pārbaudītu, vai iepriekš minētais izņēmums no direktīvas piemērošanas attiecas uz pašreizējo Šveices sistēmu attiecībā uz militāro ieroču aizdevuma izsniegšanu jauno zemessargu pirmsdienesta kursa ietvaros, attiecībā uz militāro ieroču izsniegšanu militārā dienesta laikā un attiecībā uz dienesta ieroča – kas pārveidots pusautomātiskā ierocī – izsniegšanu pēc militārā dienesta.

3. deklarācija atspoguļo interesi pēc iespējas pilnīgāk attīstīt Šveices sadarbību ar Eurojust un ar Eiropas Juridisko tīklu.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību parakstīšanu Eiropas Savienības vārdā

EIROPAS SAVIENĪBAS PDOME,

ņemot vērā Eiropas Savienības līgumu, un jo īpaši tā 24. pantu un 38. pantu,

tā kā:

(1) Ievērojot prezidentūrai piešķirtās pilnvaras, piedaloties Komisijai, 2002. gada 17. jūnijā sarunas ar Šveices varas institūcijām attiecībā uz Šveices saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību ir pabeigtas.

(2) Ievērojot tās secinājumu vēlākā datumā, ir vēlams parakstīt nolīgumu, kas bija ierosināts 2004. gada 25. jūnijā.

(3) Ciktāl tas attiecas uz Šengenas likumu kopuma attīstību, kas saistās ar Eiropas Savienības līguma IV sadaļu, vietā ir izdot Padomes Lēmumu 1999/437/EK[10] par dažiem pasākumiem, kas vajadzīgi, lai īstenotu Eiropas Savienības Padomes un Islandes Republikas, un Norvēģijas Karalistes noslēgto līgumu par šo divu valstu iesaistīšanu Šengenas *acquis* ieviešanā, piemērošanā un attīstīšanā, kas piemērojams attiecībās ar Šveici pēc nolīguma parakstīšanas.

(4) Šajā lēmumā piedalās Apvienotā Karaliste saskaņā ar protokola 5. pantu, ar kuru Šengenas likumu kopums integrēts Eiropas Savienības sistēmā un kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un saskaņā ar 2000. gada 29. maija Padomes Lēmuma 2000/365/EK 8. panta 2. punktu, par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes lūgumu piedalīties dažu Šengenas acquis noteikumu īstenošanā [11].

(5) Īrija piedalās šajā lēmuma saskaņā ar protokola 5. pantu, ar kuru Šengenas likumu kopums integrēts Eiropas Savienības sistēmā un kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un saskaņā ar 2002. gada 28. februāra Padomes Lēmuma 2002/192/EK 6. panta 2. punktu par Īrijas lūgumu piedalīties dažu Šengenas acquis noteikumu īstenošanā [12];

---

10 OV J L 176 no 10.7.1999., 31. lpp.
11 OV L 131, 1.6.2000., 43. lpp.
12 OV L 64, 7.3.2002., 20. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU:

1. pants

Ievērojot tās secinājumu vēlākā datumā, Padomes priekšsēdētājs ar šo ir pilnvarots iecelt personu, kurai ir tiesības Eiropas Savienības vārdā parakstīt Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību un attiecīgos dokumentus, kas sastāv no noslēguma tiesību akta, sarakstes attiecībā uz komitejām, kas palīdzēs Komisijai īstenot tās izpildvaru, un kopējās deklarācijas par jaukto komiteju apvienotajām sanāksmēm.

2. pants

Šis lēmums attiecas uz jomām, kas aptvertas nolīguma pielikumos A un B uzskaitītajos noteikumos, un uz to attīstību ar noteikumiem saistāmajā apmērā vai arī – saskaņā ar Lēmumu 1999/436/EK[13] – apmērā, kāds tiem paredzēts, ar juridisko pamatojumu Eiropas Savienības līguma ietvaros.

3. pants

Padomes Lēmuma 1999/437/EK noteikumi tādā pašā veidā attiecas uz Šveices saistību ar to Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību, kas attiecināma uz Eiropas Savienības VI sadaļu.

Briselē,

Padomes vārdā –
Priekšsēdētājs

[13] OV L 176 no 10.7.1999., 17. lpp.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību parakstīšanu Eiropas Kopienas vārdā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 62. pantu, 63. panta 3. punktu, 66. pantu un 95. pantu saistībā ar šā līguma 300. panta 2. punkta pirmo apakšpunktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[14],

tā kā:

(1) Ievērojot Komisijai 2002. gada 17. jūnijā piešķirtās pilnvaras, sarunas ar Šveices varas institūcijām attiecībā uz Šveices saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību ir pabeigtas.

(2) Ievērojot tās secinājumu vēlākā datumā, ir vēlams parakstīt nolīgumu, kas bija ierosināts 2004. gada 25. jūnijā.

(3) Ciktāl tas attiecas uz Šengenas likumu kopuma attīstību, kas saistās ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, vietā ir izdot Padomes lēmumu 1999/437/EK[15] par dažiem pasākumiem, kas vajadzīgi, lai īstenotu Eiropas Savienības Padomes un Islandes Republikas, un Norvēģijas Karalistes noslēgto līgumu par šo divu valstu iesaistīšanu Šengenas *acquis* ieviešanā, piemērošanā un attīstīšanā, kas piemērojams attiecībās ar Šveici pēc nolīguma parakstīšanas;

(4) Saskaņā ar protokolu, ar kuru Šengenas likumu kopums tiek integrēts Eiropas Savienības sistēmā, kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un saskaņā ar 2000. gada 29. maija Padomes Lēmumu 2000/365/EK par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes lūgumu piedalīties dažu Šengenas acquis noteikumu īstenošanā [16], Apvienotā Karaliste šajā lēmumā nepiedalās, un tai šis lēmums nav saistošs vai arī tai nav jāievēro šī lēmuma piemērošana, izņemot jautājumus, kas attiecas uz Šengenas Konvencijas 26., 27., 75. un 76. panta noteikumiem un no tiem izrietošajiem pasākumiem;

(5) Saskaņā ar protokolu, ar kuru Šengenas likumu kopums tiek integrēts Eiropas Savienības sistēmā, kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas

---

14 OV C , , . lpp.
15 OV L 176 no 10.7.1999., 31. lpp.
16 OV L 131, 1.6.2000., 43. lpp.

dibināšanas līgumam, un saskaņā ar 2002. gada 28. februāra Padomes lēmumu 2002/192/EK par Īrijas lūgumu piedalīties dažu Šengenas acquis noteikumu īstenošanā [17], Īrija šajā lēmumā nepiedalās, un tai šis lēmums nav saistošs vai arī tai nav jāievēro šī lēmuma piemērošana, izņemot jautājumus, kas attiecas uz Šengenas Konvencijas 26., 27., 75. un 76. panta noteikumiem un no tiem izrietošajiem pasākumiem;

(6) saskaņā ar Protokola 1. un 2. pantu par Dānijas statusu, kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šī lēmuma pieņemšanā, un tai šis lēmums nav saistošs, nedz arī tai jāievēro šī lēmuma piemērošana,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU:

1. pants

Ievērojot tās secinājumu vēlākā datumā, Padomes priekšsēdētājs ar šo ir pilnvarots iecelt personu, kurai ir tiesības Eiropas Kopienas vārdā parakstīt Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību un attiecīgos dokumentus, kas sastāv no noslēguma tiesību akta, sarakstes attiecībā uz komitejām, kas palīdzēs Komisijai īstenot tās izpildvaru, un kopējās deklarācijas par jaukto komiteju apvienotajām sanāksmēm.

2. pants

Šis lēmums attiecas uz jomām, kas aptvertas nolīguma pielikumos A un B uzskaitītajos noteikumos, un uz to attīstību ar noteikumiem saistāmajā apmērā vai arī – saskaņā ar Lēmumu 1999/436/EK[18] – apmērā, kāds tiem paredzēts, ar juridisko pamatojumu Eiropas Kopienas dibināšanas līguma ietvaros.

Padomes Lēmuma 1999/437/EK noteikumi tādā pašā veidā attiecas uz Šveices saistību ar to Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību, kas attiecināma uz Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu.

Briselē,

Padomes vārdā –
Priekšsēdētājs

---

17 OV L 64, 7.3.2002., 20. lpp.
18 OV L 176 no 10.7.1999., 17. lpp.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību noslēgšanu Eiropas Savienības vārdā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Savienības līgumu, un jo īpaši tā 24. pantu un 38. pantu,

ņemot vērā Prezidentūras ieteikumu,

tā kā:

(1) Ievērojot prezidentūrai piešķirtās pilnvaras, piedaloties Komisijai, 2002. gada 17. jūnijā, sarunas ar Šveices varas institūcijām attiecībā uz Šveices saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību ir pabeigtas;

(2) Saskaņā ar 2004. gada …… Padomes Lēmumu …./…./EK un ievērojot tā noslēgšanu vēlākā datumā Līgums ir parakstīts Eiropas Kopienas vārdā 2004. gada …. ;

(3) Tagad Līgums jāapstiprina;

(4) Ciktāl tas attiecas uz Šengenas likumu kopuma attīstību, kas saistās ar Eiropas Savienības līguma VI sadaļu, vietā ir izdot Padomes Lēmumu 1999/437/EK[19] par dažiem pasākumiem, kas vajadzīgi, lai īstenotu Eiropas Savienības Padomes un Islandes Republikas, un Norvēģijas Karalistes noslēgto līgumu par šo divu valstu iesaistīšanu Šengenas *acquis* ieviešanā, piemērošanā un attīstīšanā, kas piemērojams attiecībās ar Šveici;

(5) Šajā lēmumā piedalās Apvienotā Karaliste saskaņā ar protokola 5. pantu, ar kuru Šengenas likumu kopums integrēts Eiropas Savienības sistēmā un kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un saskaņā ar 2000. gada 29. maija Padomes Lēmuma 2000/365/EK 8. panta 2. punktu par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes lūgumu piedalīties dažu Šengenas acquis noteikumu īstenošanā[20];

(6) Īrija piedalās šajā lēmuma saskaņā ar protokola 5. pantu, ar kuru Šengenas likumu kopums integrēts Eiropas Savienības sistēmā un kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un saskaņā ar 2002. gada 28.

---

19 OV L 176 no 10.7.1999., 31. lpp.

20 OV L 131, 01.06.2000., 43. lpp.

februāra Padomes Lēmuma 2002/192/EK 6. panta 2. punktu par Īrijas lūgumu piedalīties dažu Šengenas acquis noteikumu īstenošanā [21],

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU:

1. pants

Ar šo Eiropas Savienības vārdā tiek apstiprināts Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgums attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību, kā arī attiecīgie dokumenti, kas sastāv no noslēguma tiesību akta, sarakstes attiecībā uz komitejām, kas palīdzēs Komisijai īstenot tās izpildvaru, un kopējās deklarācijas par jaukto komiteju apvienotajām sanāksmēm.

Līguma, noslēguma tiesību akta, sarakstes un kopējās deklarācijas teksti ir pievienoti šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums attiecas uz jomām, kas aptvertas nolīguma pielikumos A un B uzskaitītajos noteikumos, un uz to attīstību ar noteikumiem saistāmajā apmērā vai arī – saskaņā ar Lēmumu 1999/436/EK[22] – apmērā, kāds tiem paredzēts, ar juridisko pamatojumu Eiropas Savienības līguma ietvaros.

3. pants

Padomes Lēmuma 1999/437/EK noteikumi tādā pašā veidā attiecas uz Šveices saistību ar to Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību, kas attiecināma uz Eiropas Savienības VI sadaļu.

4. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots iecelt personu, kurai ir tiesības Eiropas Savienības vārdā iestrādāt apstiprinājuma instrumentu, kāds paredzēts nolīguma 14. pantā, lai izteiktu Eiropas Savienības piekrišanu uzņemties saistības.

5. pants

Šis lēmums tiek publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē,

Padomes vārdā –
Priekšsēdētājs

---

[21] OV L 64, 07.03.2002., 20. lpp.
[22] OV L 176 no 10.7.1999., 17. lpp.

2004/0199(CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību noslēgšanu Eiropas Kopienas vārdā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 62. pantu, 63. panta 3. punktu, 66. pantu un 95. pantu saistībā ar šā līguma 300. panta 2. punkta pirmā apakšpunkta otro teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo apakšpunktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[23],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu,

tā kā:

(1) Ievērojot Komisijai 2002. gada 17. jūnijā piešķirtās pilnvaras, sarunas ar Šveices varas institūcijām attiecībā uz Šveices saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību ir pabeigtas.

(2) Saskaņā ar 2004. gada …… Padomes lēmumu …./…./EK un ievērojot tā noslēgšanu vēlākā datumā Līgums ir parakstīts Eiropas Kopienas vārdā 2004. gada …..

(3) Tagad Līgums ir jāapstiprina.

(4) Ciktāl tas attiecas uz Šengenas likumu kopuma attīstību, kas saistās ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, vietā ir izdot Padomes lēmumu 1999/437/EK[24] par dažiem pasākumiem, kas vajadzīgi, lai īstenotu Eiropas Savienības Padomes un Islandes Republikas, un Norvēģijas Karalistes noslēgto līgumu par šo divu valstu iesaistīšanu Šengenas *acquis* ieviešanā, piemērošanā un attīstīšanā, kas piemērojams attiecībās ar Šveici pēc nolīguma parakstīšanas.

(5) Saskaņā ar protokolu, ar kuru Šengenas likumu kopums tiek integrēts Eiropas Savienības sistēmā, kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un saskaņā ar 2000. gada 29. maija Padomes Lēmumu 2000/365/EK par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes lūgumu piedalīties dažu Šengenas acquis noteikumu īstenošanā [25], Apvienotā Karaliste šajā lēmumā nepiedalās, un tai šis lēmums nav saistošs vai arī tai nav jāievēro šī lēmuma

---

23 OV C , , . lpp.
24 OV L 176 no 10.7.1999., 31. lpp.
25 OV L 131, no 1.6.2000., 43. lpp.

piemērošana, izņemot jautājumus, kas attiecas uz Šengenas Konvencijas 26., 27., 75. un 76. panta noteikumiem un no tiem izrietošajiem pasākumiem.

(6) Saskaņā ar protokolu, ar kuru Šengenas likumu kopums tiek integrēts Eiropas Savienības sistēmā, kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un saskaņā ar 2002. gada 28. februāra Padomes Lēmumu 2002/192/EK par Īrijas lūgumu piedalīties dažu Šengenas acquis noteikumu īstenošanā [26], Īrija šajā lēmumā nepiedalās, un tai šis lēmums nav saistošs vai arī tai nav jāievēro šī lēmuma piemērošana, izņemot jautājumus, kas attiecas uz Šengenas Konvencijas 26., 27., 75. un 76. panta noteikumiem un no tiem izrietošajiem pasākumiem.

(7) Saskaņā ar Protokola 1. un 2. pantu par Dānijas statusu, kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šī lēmuma pieņemšanā, un tai šis lēmums nav saistošs, nedz arī tai jāievēro šī lēmuma piemērošana,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU:

1. pants

Ar šo Eiropas Kopiena apstiprina Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu attiecībā uz pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību, kā arī attiecīgos dokumentus, kas sastāv no noslēguma tiesību akta, sarakstes attiecībā uz komitejām, kas palīdzēs Komisijai īstenot tās izpildvaru, un kopējās deklarācijas par jaukto komiteju apvienotajām sanāksmēm.

Līguma, noslēguma tiesību akta, sarakstes un kopējās deklarācijas teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums attiecas uz jomām, kas aptvertas nolīguma pielikumos A un B uzskaitītajos noteikumos, un uz to attīstību ar noteikumiem saistāmajā apmērā vai arī – saskaņā ar Lēmumu 1999/436/EK[27] – apmērā, kāds tiem paredzēts, ar juridisko pamatojumu Eiropas Kopienas dibināšanas līguma ietvaros.

3. pants

Padomes Lēmuma 1999/437/EK noteikumi tādā pašā veidā attiecas uz Šveices saistību ar to Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību, kas attiecināma uz Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu.

---

[26] OV L 64, no 7.3.2002., 20. lpp.
[27] OV L 176 no 10.7.1999., 17. lpp.

4. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots iecelt personu, kurai ir tiesības Eiropas Savienības vārdā iestrādāt apstiprinājuma instrumentu, kāds paredzēts nolīguma 14. pantā, lai izteiktu Eiropas Kopienas piekrišanu uzņemties saistības.

5. pants

Šis lēmums tiek publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.*

Briselē,

Padomes vārdā –
Priekšsēdētājs

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Kopienas un Šveices nolīguma attiecībā uz kritērijiem un mehānismiem, kas nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Šveicē iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu, parakstīšanu Eiropas Kopienas vārdā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 63. panta 1. punkta a) apakšpunktu saistībā ar šā līguma 300. panta 2. punkta pirmā apakšpunkta pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[28],

tā kā:

(1) Ievērojot Komisijai 2002. gada 17. jūnijā piešķirtās pilnvaras, sarunas ar Šveices varas institūcijām attiecībā uz kritērijiem un mehānismiem, kas nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Šveicē iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu, ir pabeigtas.

(2) Ievērojot tās secinājumu vēlākā datumā, ir vēlams parakstīt nolīgumu, kas bija ierosināts 2004. gada 25. jūnijā.

(3) Saskaņā ar protokola 3. pantu par Apvienotās Karalistes un Īrijas statusu, kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Apvienotā Karaliste un Īrija piedalās šī lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.

(4) Saskaņā ar Protokola 1. un 2. pantu par Dānijas statusu, kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šī lēmuma pieņemšanā, un tai šis lēmums nav saistošs, nedz arī tai jāievēro šī lēmuma piemērošana,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU:

[28] OV C , , . lpp.

Vienīgais pants

Ievērojot tās secinājumu vēlākā datumā, Padomes priekšsēdētājs ar šo ir pilnvarots iecelt personu, kurai ir tiesības Eiropas Kopienas vārdā parakstīt Eiropas Kopienas un Šveices nolīgumu par kritērijiem un mehānismiem, kas nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Šveicē iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu, un attiecīgos dokumentus, kas sastāv no noslēguma tiesību akta un kopējās deklarācijas par jaukto komiteju apvienotajām sanāksmēm.

Briselē,

Padomes vārdā –
Priekšsēdētājs

2004/0200(CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Kopienas un Šveices nolīguma attiecībā uz kritērijiem un mehānismiem, kas nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Šveicē iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu, noslēgšanu Eiropas Kopienas vārdā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 63. panta 3. punktu, 66. un 95. pantu saistībā ar šā līguma 300. panta 2. punkta pirmā apakšpunkta pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo apakšpunktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[29],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu,

tā kā:

(1) Ievērojot Komisijai 2002. gada 17. jūnijā piešķirtās pilnvaras, sarunas ar Šveices varas institūcijām attiecībā uz kritērijiem un mehānismiem, kas nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Šveicē iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu, ir pabeigtas.

(2) Saskaņā ar 2004. gada …… Padomes Lēmumu …./…./EK un ievērojot tās noslēguma secinājumu vēlākā datumā šis Līgums ir parakstīts Eiropas Kopienas vārdā 2004. gada …. .

(3) Tagad šis nolīgums ir jāapstiprina.

(4) Nepieciešams veikt arī noteiktus pasākumus konkrētu nolīguma noteikumu piemērošanai.

(5) Nolīgums izveido apvienoto komiteju ar lēmumu pieņemšanas tiesībām noteiktās jomās, un tādēļ ir nepieciešams precizēt, kas pārstāv Kopienu šajā komitejā;

(6) Turklāt ir nepieciešams paredzēt procedūru, kas nosaka to, kā Kopienas pozīcija tiek pieņemta;

(7) Saskaņā ar protokola 3. pantu par Apvienotās Karalistes un Īrijas statusu, kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Apvienotā Karaliste un Īrija piedalās šī lēmuma pieņemšanā un piemērošanā;

---

[29] OV C , , . lpp.

(8) Saskaņā ar Protokola 1. un 2. pantu par Dānijas statusu, kas pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šī lēmuma pieņemšanā, un tai šis lēmums nav saistošs, nedz arī tai jāievēro šī lēmuma piemērošana,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU:

1. pants

Ar šo Eiropas Kopienas vārdā tiek apstiprināts Eiropas Kopienas un Šveices nolīgums par kritērijiem un mehānismiem, kas nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Šveicē iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu, kā arī attiecīgie dokumenti, kas sastāv no noslēguma tiesību akta un kopējās deklarācijas par jaukto komiteju apvienotajām sanāksmēm.

Līguma, noslēguma tiesību akta un kopējās deklarācijas teksti ir pievienoti šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots iecelt personu, kurai ir tiesības Eiropas Kopienas vārdā iestrādāt apstiprinājuma instrumentu, kāds paredzēts nolīguma 12. pantā, lai izteiktu Eiropas Kopienas piekrišanu uzņemties saistības.

3. pants

Apvienotajā komitejā, kas izveidota saskaņā ar šī nolīguma 3. pantu, Kopienu pārstāv Komisija.

4. pants

1. Kopienas statusu Apvienotajā komitejā attiecībā uz tās darba kārtības noteikumu pieņemšanu, kā prasīts nolīguma 3. panta 2. punktā pieņem Komisija pēc apspriešanās ar īpašu Padomes ieceltu komiteju.

2. Attiecībā uz pārējiem Apvienotās komitejas lēmumiem Kopienas statusu pieņem Padome, rīkojoties kvalificēta balsu vairākuma vārdā pēc Komisijas priekšlikuma.

5. pants

Šis lēmums ir jāpublicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē,

Padomes vārdā –
Priekšsēdētājs

LĪGUMS

starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas iesaistīšanos Šengenas līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā.

EIROPAS SAVIENĪBA,

EIROPAS KOPIENA,

un

ŠVEICES KONFEDERĀCIJA,

tālāk tekstā «līgumslēdzējas puses»,

UZSKATOT, ka pēc Amsterdamas līguma stāšanās spēkā Eiropas Savienība ir izvirzījusi mērķi uzturēt un attīstīt Savienību kā brīvības, drošības un taisnīguma telpu, kurā ir nodrošināta brīva cilvēku kustība saistībā ar attiecīgajiem mēriem ārējo robežu kontroles, patvēruma un imigrācijas jomā, kā arī noziedzības novēršanas un cīņas ar šo fenomenu jomā,

UZSKATOT, ka Eiropas Savienībā integrētais Šengenas līgums sastāda daļu no nosacījumiem, kuru mērķis ir šīs brīvības, drošības un taisnīguma telpas īstenošana tādā mērā, ka to dēļ tiek radīta telpa bez kontroles uz iekšējām robežām un tiek paredzēti kompensējoši pasākumi, kas ļautu garantēt augstu drošības līmeni,

ŅEMOT VĒRĀ Šveices Konfederācijas ģeogrāfisko atrašanās vietu,

UZSKATOT, lai Šveices Konfederācijas dalība Šengenas līgumā un tā attīstības turpinājumā ļaus no vienas puses novērst zināmus šķēršļus cilvēku brīvas pārvietošanās jomā, kas izriet no Šveices Konfederācijas ģeogrāfiskās atrašanās vietas, un no otras puses pastiprināt sadarbību starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju jomās, uz kurām attiecas Šengenas līgums,

UZSKATOT, ka ar Līgumu, ko 1999. gada 18. maijā noslēdza Eiropas Savienības Padome ar Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti [30], šīs divas valstis tika uzņemtas Šengenas līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā,

UZSKATOT par vēlamu, ka Šveices Konfederācija tiktu iesaistīta uz vienlīdzīgiem pamatiem ar Islandi un Norvēģiju Šengenas līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā,

UZSKATOT, ka ir piemēroti starp Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju noslēgt līgumu, kas ietver analogas tiesības un pienākumus kā starp Eiropas Savienības Padomi no vienas puses un Islandes un Norvēģijas no otras puses noslēgtajā līgumā ietvertie,

---

[30] OV L 176, 10.7.1999., 35. lpp.

PĀRLIECĪBĀ, ka ir nepieciešams organizēt sadarbību starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju tajā, kas attiecas uz Šengenas līguma īstenošanu, piemērošanu un turpmāku attīstību,

UZSKATOT, ka, lai iesaistītu Šveices Konfederāciju Eiropas Savienības darbībā jomās, ko skar šis līgums, un lai pieļautu tās dalību minētajā darbībā, ir nepieciešams izveidot komiteju pēc tās institūcijas parauga, kas tika izveidota Islandes un Norvēģijas iesaistīšanās gadījumā,

UZSKATOT, ka līdzdalība Šengenas līgumā balstās uz brīvības, demokrātijas, tiesiskas Valsts un cilvēktiesību ievērošanas principiem, kādi tie garantēti īpaši 1950. gada 4. novembra Eiropas Konvencijā par cilvēktiesību un cilvēka pamatbrīvību aizsardzību,

UZSKATOT, ka Eiropas Kopienas dibināšanas līguma IV nodaļas un, balstoties uz šo nodaļu, pieņemto aktu nosacījumi neattiecas uz Dānijas Karalisti, pamatojoties uz protokolu par Dānijas pozīciju, ko Amsterdamas līgums ir pievienojis līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un ka lēmumi, kuru mērķis ir attīstīt Šengenas līgumu, piemērojot minēto nodaļu, un kurus Dānija ir transponējusi savos Valsts likumos, var radīt vienīgi starptautisko tiesību prasības starp Dāniju un pārējām dalībvalstīm,

UZSKATOT, ka Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste un Īrija saskaņā ar pieņemtajiem lēmumiem, pamatojoties uz protokolu, kas integrē Eiropas Savienībā Šengenas līgumu, ko Amsterdamas līgums pievieno līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam,[31] ņem dalību zināmos Šengenas līguma nosacījumos,

UZSKATOT par nepieciešamu nodrošināt, ka Valstis, ar kurām Eiropas Savienība ir izveidojusi asociāciju ar mērķi īstenot, piemērot un attīstīt Šengenas līgumu, piemēro šo līgumu arī savstarpējās attiecībās;

UZSKATOT, ka Šengenas līguma laba funkcionēšana pieprasa vienlaicīgu šī līguma piemērošanu ar līgumiem starp dažādām saistītajām pusēm vai pusēm, kas ņem dalību Šengenas līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā, kas nosaka viņu savstarpējās attiecības,

ŅEMOT VĒRĀ līgumu, kas attiecas uz Šveices Konfederācijas iesaistīšanos, īstenojot, piemērojot un attīstot Kopienas dibināšanas līgumu par to, kā ieviest kritērijus un mehānismus, pēc kuriem noteikt atbildīgo valsti, kas izskatīs patvēruma pieprasījumu, kas izteikts kādai no dalībvalstīm un kas attiecas uz sistēmas «Eurodac» radīšanu,

ŅEMOT VĒRĀ saikni starp Šengenas līgumu un šo Kopienas dibināšanas līgumu,

UZSKATOT, ka šī saikne pieprasa vienlaicīgi piemērot Šengenas līgumu un Kopienas dibināšanas līgumu par to, kā ieviest kritērijus un mehānismus, pēc kuriem noteikt atbildīgo Valsti, kas izskatīs patvēruma pieprasījumu, kas izteikts kādai no dalībvalstīm un kas attiecas uz sistēmas «Eurodac» radīšanu,

---

[31] OV L 131, 1.6.2000., 43. lpp. un OV L 64, 7.3.2002., 20. lpp.

IR VIENOJUŠĀS PAR ŠIEM NOSACĪJUMIEM.

Pirmais pants

1. Šveices Konfederācija, tālāk tekstā saukta «Šveice», ir iesaistīta Eiropas Kopienas un Eiropas Savienības darbībā jomās, kuras skar šī līguma A un B pielikumos minētie nosacījumi un nosacījumi, kas tiem sekos.

2. Šis līgums nosaka savstarpējas tiesības un pienākumus saskaņā ar tajā paredzētajām procedūrām.

2. pants

1. Tādā mērā, kādā šī līguma A pielikumā uzskaitītie Šengenas līguma nosacījumi attiecas uz Eiropas Savienības dalībvalstīm, tālāk tekstā sauktas «Dalībvalstis», tos īsteno un piemēro Šveice.

2. Tādā mērā, kādā tie ir aizvietojuši un/vai attīstījuši 1990. gada 19. jūnijā parakstītās Šengenas konvencijas atbilstošos nosacījumus par līguma piemērošanu attiecībā uz pakāpenisku kontroles atcelšanu uz kopīgajām robežām, tālāk tekstā saukta «Šengenas piemērošanas Konvencija», vai kādā mērā tie ir tikuši pieņemti, pamatojoties uz šo Konvenciju, Eiropas Savienības un Eiropas Kopienas aktu nosacījumus, kas uzskaitīti šī līguma B pielikumā, īsteno un piemēro Šveice.

3. Nekaitējot 7. pantam, Eiropas Savienības un Eiropas Kopienas pieņemtos aktus un pasākumus, kas ieviesuši grozījumus vai papildinājumus nosacījumos, kas minēti A un B pielikumos, kuriem ir tikušas piemērotas šajā līgumā paredzētās procedūras, tāpat pieņem, īsteno un piemēro Šveice.

3. pants

1. Ir nodibināta jaukta komiteja, kas sastāv no Šveices valdības pārstāvjiem, Eiropas Savienības Padomes, tālāk tekstā saukta «Padome», locekļiem un Eiropas Kopienu Komisija, tālāk tekstā saukta «Komisija», locekļiem.

2. Jauktā komiteja pieņem savus iekšējos noteikumus ar konsensu.

3. Jauktā komiteja sanāk pēc sava prezidenta/savas prezidentes iniciatīvas vai pēc viena no savu locekļu pieprasījuma.

4. 4. panta 2. paragrāfa gadījumā jauktā komiteja sanāk ministru, augsta ranga valsts amatpersonu vai ekspertu līmenī, atkarībā no vajadzības.

5. Komitejas prezidentūru īsteno:

ekspertu līmenī: Eiropas Savienības pārstāvis;

augsta ranga valsts amatpersonu un ministru līmenī: pēc kārtas uz 6 mēnešus ilgu laikposmu Eiropas Savienības pārstāvis un Šveices valdības pārstāvis.

4. pants

1. Saskaņā ar šo līgumu uz jaukto komiteju attiecas visi 2. pantā minētie jautājumi, un tā raugās, lai visas Šveices izteiktās rūpes noteikti tiktu ņemtas vērā.

2. Jauktajā komitejā, kas sanāk ministru līmenī, Šveices pārstāvjiem ir iespēja:

– izklāstīt problēmas, ko tai rada kāds konkrēts pasākums vai akts, vai piedāvāt risinājumu problēmām, ar ko saskārušās citas delegācijas;

– izteikties par visiem jautājumiem, kas skar to nosacījumu izstrādi, kas uz viņiem attiecas, vai šo nosacījumu īstenošanu.

3. Jauktās komitejas sanāksmes ministru līmenī sagatavo jauktā komiteja augstu valsts amatpersonu līmenī.

4. Šveices valdības pārstāvim ir tiesības iepazīstināt jaukto komiteju ar ierosinājumiem, kas attiecas uz pirmajā pantā minētajiem jautājumiem. Komisija vai dalībvalsts var pēc diskusijas izskatīt šos ierosinājumus, lai noformulētu priekšlikumu vai uzņemtos iniciatīvu saskaņā ar Eiropas Savienības noteikumiem kāda Eiropas Kopienas vai Eiropas Savienības akta vai pasākuma pieņemšanai.

5. pants

Nekaitējot 4. pantam, jauktā komiteja tiek informēta par visu Padomē notiekošo tādu aktu vai pasākumu sagatavošanu, kas varētu iekļauties šī līguma skartajā jomā.

6. pants

Izstrādājot jaunus likumdošanas nosacījumus kādā jomā, uz kuru attiecas šis līgums, Komisija neformālā veidā konsultējas ar Šveices ekspertiem, tāpat kā tā konsultējas ar dalībvalstu ekspertiem savu priekšlikumu izstrādāšanai.

7. pants

1. Jaunu aktu un pasākumu pieņemšana, kas saistīti ar 2. pantā minētajiem jautājumiem, ir atstāta Eiropas Savienības kompetento institūciju ziņā. 2. paragrāfa gadījumā šie akti vai šie pasākumi stājas spēkā vienlaicīgi Eiropas Savienībā, Eiropas Kopienā un tās iesaistītajās dalībvalstīs, un Šveicē, izņemot, ja pastāv skaidrs nosacījums, kas ir tiem pretējs. Šajā ziņā tiek stingri ņemts vērā Šveices norādītais laika periods jauktajai komitejai, lai ļautu tai apmierināt savas konstitucionālās prasības.

2. a) Padome nekavējoties paziņo Šveicei par aktu vai pasākumu pieņemšanu, kas minēti 1. paragrāfā un kuriem ir tikušas piemērotas šajā līgumā paredzētās procedūras. Šveice izsakās par to satura pieņemšanu un par transpozīciju savā iekšējā juridiskajā kārtībā. Šis lēmums tiek paziņots Padomei un Komisijai trīsdesmit dienu laikā, kas seko attiecīgo aktu vai pasākumu pieņemšanai.

b) Ja iepriekšminēto aktu vai pasākumu saturs var saistīt Šveici vienīgi pēc tās Konstitūcijas prasību izpildes, Šveice savā paziņojumā par to informē Padomi un Komisiju. Šveice nekavējoties un rakstiski informē Padomi un Komisiju par visu Konstitūcijas prasību īstenošanu. Gadījumā, ja netiek pieprasīts referendums, paziņojums notiek tūlīt pēc referenduma termiņa beigām. Ja referendums tiek pieprasīts, Šveices rīcībā, lai izdarītu paziņojumu, ir maksimāli divu gadu ilgs laika periods, skaitot no Padomes paziņojuma. Sākot ar datumu, kurā noteikta akta vai pasākuma stāšanās spēkā tajā, kas attiecas uz Šveici, un līdz tam, kad tā paziņo par Konstitūcijas prasību izpildi, Šveice uz laiku un tur, kur tas ir iespējams, piemēro šo apspriežamo aktu vai pasākumu saturu.

Ja Šveice nevar uz laiku piemērot apspriežamā akta vai pasākuma saturu un ja šis fakts rada grūtības, kas traucē Šengenas sadarbības funkcionēšanai, situāciju izskata jauktā komiteja. Eiropas Savienība un Eiropas Kopiena attiecībā pret Šveici var pieņemt proporcionālus un nepieciešamus mērus, lai nodrošinātu Šengenas sadarbības labu funkcionēšanu.

3. Šveices piekrišana 2. paragrāfā minēto aktu un pasākumu saturam rada tiesības un pienākumus starp Šveici no vienas puses un, atkarībā no gadījuma, Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu un dalībvalstīm tādā mērā, kādā tās saista šie akti un pasākumi, no otras puses.

4. Gadījumā, ja:

a) Šveice paziņo par savu lēmumu nepieņemt kāda 2. paragrāfā minētā akta vai pasākuma saturu, kam ir piemērotas šajā līgumā paredzētās procedūras, vai

b) Šveice neuzsāk sava paziņojuma izdarīšanu trīsdesmit dienu laikā, kā tas minēts 2. paragrāfa punktā a) vai 5. paragrāfa punktā a), vai

c) Šveice neuzsāk sava paziņojuma izdarīšanu pēc referenduma termiņa beigām vai, referenduma gadījumā, divu gadu laikā, kā tas minēts 2. paragrāfa punktā b), vai neuzsāk pagaidu piemērošanu, kas paredzēta tajā pašā punktā, sākot ar datumu, kurā noteikta akta vai pasākuma stāšanās spēkā,

šis līgums vairs nav piemērojams, izņemot, ja jauktā komiteja pēc tam, kad ir uzmanīgi izskatīti līguma saglabāšanas līdzekļi, nolemj citādi 90 dienu laikā. Šis līgums vairs nav piemērojams trīs mēnešus pēc 90 dienu perioda iztecēšanas.

5. a) Ja jauna akta vai jauna pasākuma nosacījumu sekas ir tādas, ka vairs neļauj dalībvalstīm pakļaut Šengenas piemērošanas Konvencijas 51. pantā iekļautajiem noteikumiem pieprasījumu pēc starptautiskās juridiskās palīdzības kriminālllietu jomā vai kratīšanas mandāta un/vai tādu pierādījumu konfiscēšanas, kas nākuši no citas dalībvalsts, atzīšanu, tad Šveice var paziņot Padomei un Komisijai 2. paragrāfa punktā a) minēto trīsdesmit dienu laikā, ka tā nepiekritīs un netransponēs šo nosacījumu saturu savā iekšējā juridiskajā kārtībā tādā mērā, kādā tie attiecas uz pieprasījumu vai mandātu veikt kratīšanas un konfiskācijas saistībā ar izmeklēšanu vai tiesas procesa ierosināšanu par pārkāpumiem, kas saistīti ar tiešo nodokli un kas, ja tie būtu izdarīti Šveicē, saskaņā ar Šveices likumdošanu nebūtu sodāmi ar brīvības atņemšanu. Šajā gadījumā šis līgums nepārstāj būt piemērojams, pretēji 4. paragrāfa nosacījumiem.

b) Pēc viena no savu locekļu pieprasījuma jauktā komiteja sanāk vēlākais divu mēnešu laikā, kas seko šim pieprasījumam, un, ņemot vērā attīstību starptautiskā līmenī, spriež par situāciju, kas izriet no paziņojuma, kurš izdarīts atbilstoši punktam a).

Kopš brīža, kad jauktā komiteja ir vienbalsīgi nonākusi pie vienošanās, saskaņā ar kuru Šveice piekrīt un pilnībā transponē jaunajam aktam vai jaunajam pasākumam atbilstīgos nosacījumus, piemērojas 2. paragrāfa punkts b) un 3. un 4. paragrāfs. Informāciju, uz kuru izdarīta atsauce 2. paragrāfa punkta b) pirmajā teikumā, tiks piegādāta trīsdesmit dienu laikā, kas seko pēc jauktās komitejas panāktās vienošanās.

8. pants

1. Lai sasniegtu līgumslēdzēju pušu mērķi nonākt pie pēc iespējas vienādas 2. pantā minēto nosacījumu piemērošanas un interpretācijas, jauktā komiteja pastāvīgi uzrauga Eiropas Kopienu Justīcijas tiesas, tālāk tekstā saukta «Justīcijas tiesa», jurisprudences attīstību, kā arī Šveices kompetento tiesu, kas saistītas ar šiem nosacījumiem, jurisprudences attīstību. Šim mērķim ir nodibināts mehānisms, lai garantētu regulāru savstarpēju šīs jurisprudences nodošanu.

2. Šveicei ir tiesības iesniegt Justīcijas tiesai rakstiskus ziņojumus vai rakstiskus novērojumus gadījumā, ja kādas dalībvalsts tiesa nodod izskatīšanai Justīcijas tiesā strīdīgu jautājumu, kas attiecas uz 2. pantā minētajiem nosacījumiem.

9. pants

1. Katru gadu Šveice iesniedz jauktajai komitejai ziņojumu par veidu, kādā tās administratīvās un juridiskās varasiestādes ir piemērojušas un interpretējušas 2. pantā minētos nosacījumus, kādus tos vajadzības gadījumā interpretē Justīcijas tiesa.

2. Ja divu mēnešu laikā pēc tam, kad tā ir informēta par būtisku atšķirību starp Justīcijas tiesas jurisprudenci un Šveices tiesām vai par būtisku atšķirību 2. pantā minēto nosacījumu piemērošanā starp iesaistīto dalībvalstu varasiestādēm un Šveices varasiestādēm, jauktā komiteja nav varējusi nodrošināt vienādu nosacījumu piemērošanu un interpretēšanu, tiek uzsākta 10. pantā paredzētā procedūra.

10. pants

1. Strīdus gadījumā saistībā ar šī līguma piemērošanu vai gadījumā, ja rodas 9. panta 2. paragrāfā paredzētā situācija, jautājums tiek oficiāli ierakstīts kā strīdus punkts jauktās komitejas, kas sanāk ministru līmenī, dienas kārtībā.

2. Strīda atrisināšanai jauktās komitejas rīcībā ir 90 dienas, skaitot no datuma, kurā tiek pieņemta dienas kārtība, kurā strīdus punkts ierakstīts.

3. Gadījumā, ja jauktā komiteja nevar atrisināt strīdu 90 dienu laikā, kas norādītas 2. paragrāfā, šis termiņš tiek pagarināts par trīsdesmit dienām, lai nonāktu pie galīgas strīda noregulēšanas.

Gadījumā, ja šāda noregulēšana nenotiek, šis līgums pārstāj būt piemērojams sešus mēnešus pēc trīsdesmit dienu perioda iztecēšanas.

11. pants

1. Tajā, kas attiecas uz administratīvajiem izdevumiem, kas saistīti ar šī līguma piemērošanu, Šveice izdara Eiropas Kopienu vispārējā budžetā ikgadēju maksājumu, kas pieaug līdz 7,286 % no summas 8 100 000 €, ja tiek izdarīta ikgadēja pielāgošana, atkarībā no inflācijas līmeņa Eiropas Savienības iekšienē.

2. Tajā, kas attiecas uz Šengenas II informācijas sistēmas attīstības izdevumiem, Šveice atbilstoši savam iekšējam kopproduktam, salīdzinājumā ar dalību ņemošo Valstu kopuma iekšējo kopproduktu, izdara Eiropas Kopienu vispārējā budžetā ikgadēju maksājumu attiecīgajiem budžeta gadiem, sākot no 2002. budžeta gada.

Maksājums, kas attiecas uz iepriekšējiem budžeta gadiem pirms šī līguma stāšanās spēkā, kļūst nepieciešams līguma spēkā stāšanās brīdī.

3. Ja darbības izdevumi, kas saistīti ar šī līguma piemērošanu, nav attiecināmi uz Eiropas Kopienu vispārējo budžetu, bet ir tieši sedzami iesaistītajām dalībvalstīm, Šveice piedalās šo izdevumu segšanā proporcionāli sava iekšējā kopprodukta procentiem salīdzinājumā ar dalību ņemošo valstu kopuma iekšējo kopproduktu.

Ja darbības izdevumi ir attiecināmi uz Eiropas Kopienu vispārējo budžetu, Šveice izdara ikgadēju maksājumu minētajā budžetā, proporcionālu tās iekšējā kopprodukta procentiem salīdzinājumā ar dalību ņemošo valstu kopuma iekšējo kopproduktu.

4. Šveicei ir tiesības saņemt dokumentus par šo līgumu, ko pieņēmušas Komisija vai Padome, un jauktās komitejas sanāksmju laikā pieprasīt tulkojumu vienā no Eiropas Kopienu oficiālajām valodām pēc izvēles.

12. pants

1. Šis līgums nekādi neskar starp Eiropas Kopienu un Šveici noslēgtos līgumus, tāpat kā līgumus, kas noslēgti starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm no vienas puses un Šveici no otras puses.

2. Šis līgums neskar līgumus, kas saista Šveici no vienas puses un vienu vai vairākas dalībvalstis no otras puses tādā mērā, kādā tie ir savienojami ar šo līgumu. Nesavienojamības gadījumā iepriekšminēto līgumu un šī līguma starpā pēdējais gūst pārsvaru.

3. Šis līgums nekādi neskar līgumus, kas var tikt noslēgti nākotnē starp Eiropas Kopienu un Šveici, kā arī līgumus, kas var tikt noslēgti starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm no vienas puses un Šveici no otras puses, vai līgumus, kas var tikt noslēgti, pamatojoties uz līguma par Eiropas Savienību 24. un 38. pantu.

13. pants

1. Šveice noslēgs līgumu ar Dānijas Karalisti par tiesību un pienākumu noteikšanu starp Dāniju un Šveici saistībā ar 2. pantā minētajiem nosacījumiem, kas pakļauti Eiropas Kopienas dibināšanas līguma IV nodaļai un kuriem turpmāk piemērojas protokols par Dānijas pozīciju, kas ir Amsterdamas līguma pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam.

2. Šveice noslēgs līgumu ar Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti par savstarpēju tiesību un pienākumu noteikšanu, pamatojoties uz to attiecīgajām asociācijām Šengenas līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā.

14. pants

1. Šis līgums stājas spēkā vienu mēnesi pēc datuma, kurā Padomes Ģenerālsekretārs kā glabātājs ir konstatējis, ka visi vispārpieņemtās kārtības nosacījumi, kas saistīti ar pušu vai to vārdā izteiktu piekrišanu šim līgumam un kas ir tikuši pievienoti iepriekš minētajam līgumam, ir izpildīti.

2. Pirmais, 3., 4., 5., 6. pants un 7. panta 2. paragrāfa punkta a) pirmā frāze uz laiku piemērojas, sākot ar šī līguma parakstīšanas datumu.

3. Tajā, kas attiecas uz aktiem vai pasākumiem, kas pieņemti pēc šī līguma parakstīšanas, bet pirms tā stāšanās spēkā, 7. panta 2. punktā a) apakšpunktā minēto trīsdesmit dienu periods iesākas dienā, kurā šis līgums stājas spēkā.

15. pants

1. A un B pielikumos minētos nosacījumus, kā arī tos, kas jau ir pieņemti saskaņā ar 2. panta 3. paragrāfu, Šveice piemēro datumā, ko noteiks Padome, tās locekļiem, kuri pārstāv dalībvalstu valdības, kas piemēro visus A un B pielikumos minētos nosacījumus, vienbalsīgi pieņemot lēmumu pēc konsultācijas jauktajā komitejā un pēc tam, kad tie ir pārliecinājušies, ka Šveice ir izpildījusi priekšnosacījumus, lai īstenotu atbilstīgos nosacījumus, un ka kontroles uz tās ārējām robežām ir efektīvas.

Padomes locekļi, kas pārstāv Īrijas valdību un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību, ņem dalību šī lēmuma pieņemšanā tādā mērā, kādā tas attiecas uz Šengenas līguma nosacījumiem un uz tajā balstītajiem vai no tā atkarīgajiem aktiem, kuros dalībvalstis ņem dalību.

Padomes locekļi, kas pārstāv to dalībvalstu valdības, kurām saskaņā ar pievienošanās līgumu ir piemērojama tikai daļa A un B pielikumos minēto nosacījumu, piedalās šī lēmuma pieņemšanā tādā mērā, kādā tas attiecas uz Šengenas līguma nosacījumiem, kas jau ir tām piemērojami.

2. 1. paragrāfā minēto nosacījumu piemērošana nosaka tiesības un pienākumus starp Šveici no vienas puses un, atkarībā no gadījuma, Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu un dalībvalstīm tādā mērā, kādā tās saista šie nosacījumi, no otras puses.

3. Šis līgums tiek piemērots tikai tad, ja 13. pantā minētie līgumi arīdzan ir piemēroti.

4. Cita starpā šis līgums tiek piemērots tikai tad, ja ir piemērots arīdzan līgums starp Eiropas Kopienu un Šveici par kritērijiem un mehānismiem, kas ļauj noteikt atbildīgo Valsti, lai izskatītu patvēruma pieprasījumu, kas izdarīts kādā dalībvalstī vai Šveicē.

16. pants

1. Lihtenšteina var pievienoties šim līgumam.

2. Lihtenšteinas pievienošanās gadījumā šim līgumam tiks sastādīts protokols, kurā būs noteiktas visas šādas pievienošanās sekas, tostarp tiesību un pienākumu izstrādāšana starp Lihtenšteinu un Šveici, tāpat kā starp Lihtenšteinu no vienas puses un Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu un dalībvalstīm tādā mērā, kādā tās saista Šengenas līguma nosacījumi, no otras puses.

17. pants

Šis līgums var tikt lauzts no Šveices puses vai ar Padomes lēmumu, ko vienbalsīgi pieņēmuši tās locekļi. Līguma laušana tiek paziņota glabātājam, un tā iestājas sešus mēnešus pēc paziņojuma.

18. pants

Šis līgums tiek uzskatīts par lauztu, ja Šveice laužkādu no 13. pantā minētajiem līgumiem vai 15. panta 4. paragrāfā minēto līgumu.

Izstrādāts …. *(vieta),* …. *(datums)* divos eksemplāros vācu, angļu, dāņu, spāņu, igauņu, somu, franču, grieķu, ungāru, īru, itāļu, latviešu, lietuviešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, zviedru un čehu valodās, visiem tekstiem esot līdzvērtīgiem.

PIELIKUMS A

(2. pants, 1. punkts)

Šī Pielikuma 1. daļa attiecas uz 1985. gada Šengenas Līgumu un šī Līguma piemērošanas Konvenciju, kas parakstīta Šengenā 1990. gadā, 2. daļa uz pievienošanās instrumentiem un 3. daļa uz sekundāri saistītajiem Šengenas aktiem.

1. DAĻA

1985. gada 14. jūnijā Šengenā parakstītā līguma starp Ekonomiskās Savienības Benilukss Valstu, Vācijas Federālās Republikas un Francijas Republikas Valdībām nosacījumi, kas attiecas uz pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām.

1985. gada 14. jūnija Šengenas Līguma piemērošanas Konvencijas, kas parakstīta 1990. gada 19. jūnijā Šengenā, starp Beļģijas Karalisti, Vācijas Federālo Republiku, Francijas Republiku, Luksemburgas Lielhercogisti un Nīderlandes Karalisti, visi nosacījumi, izņemot sekojošos nosacījumus:

2. panta 4. paragrāfs par preču kontroli

4. pants tādā mērā, kādā tas attiecas uz bagāžu kontroli

10. panta 2. paragrāfs

19. panta 2. paragrāfs

28. līdz 38. pants un ar tiem saistītie formulējumi

60. pants

70. pants

74. pants

77. līdz 91. pants tādā mērā, kādā tie ir saistīti ar Padomes direktīvu 91/477/EEK par šaujamieroču iegādāšanos un glabāšanu

120. līdz 125. pants par preču apmaiņu

131. līdz 133. pants

134. pants

139. līdz 142. pants

Nobeiguma akts: 2. paziņojums

Nobeiguma akts: 4., 5. un 6. paziņojums

Protokols

Kopīgais paziņojums

Ministru un Valsts Sekretāru paziņojums

2. DAĻA

Instrumenti, lai pievienotos Šengenas Līgumam un Konvencijai, kas parakstīti ar Itālijas Republiku (1990. gada 27. novembrī Parīzē), ar Spānijas Karalisti un Portugāles Republiku (1991. gada 25. jūnijā Bonnā), ar Grieķijas Republiku (1992. gada 6. novembrī Madridē), ar Austrijas Republiku (1995. gada 28. aprīlī Briselē), kā arī ar Dānijas Karalisti, Somijas Republiku un Zviedrijas Karalisti (1996. gada 19. decembrī Luksemburgā), izņemot sekojošus nosacījumus:

1. Protokols, kas parakstīts 1990. gada 27. novembrī Parīzē un kas ir saistīts ar Itālijas Republikas Valdības pievienošanos Līgumam starp Ekonomiskās Savienības Beniluks Valstu, Vācijas Federālās Republikas un Francijas Republikas Valdībām par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīts 1985. gada 14. jūnijā Šengenā.

2. Sekojošie Līguma, kas parakstīts 1990. gada 27. februārī Parīzē, par Itālijas Republikas pievienošanos 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līguma Piemērošanas Konvencijai starp Ekonomiskās Savienības Beniluks Valstu, Vācijas Federālās Republikas un Francijas Republikas Valdībām par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīta 1990. gada 19. jūnijā Šengenā, tā noslēguma akta un tam pievienoto paziņojumu nosacījumi:

Pirmais pants

5. un 6. pants

Noslēguma akts, I daļa

Noslēguma akts, II daļa, 2. un 3. paziņojums

Ministru un Valsts Sekretāru paziņojums

3. Protokols, kas parakstīts 1991. gada 25. jūnijā Bonnā, par Spānijas Karalistes pievienošanos Līgumam starp Ekonomiskās Savienības Beniluks Valstu, Vācijas Federālās Republikas un Francijas Republikas Valdībām, par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīts 1985. gada 14. jūnijā Šengenā, kādu to labojis Itālijas Republikas pievienošanās Protokols, kas parakstīts 1990. gada 27. novembrī Parīzē, kā arī šim Protokolam pievienotie paziņojumi.

4. Sekojošie Līguma, kas parakstīts 1991. gada 25. jūnijā Bonnā, par Spānijas Karalistes pievienošanos 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līguma piemērošanas Konvencijai starp Ekonomiskās Savienības Beniluks Valstu, Vācijas Federālās Republikas un Francijas Republikas Valdībām, par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīts 1990. gada 19. jūnijā Šengenā, kurai ir pievienojusies Itālijas Republika ar Līgumu, kas parakstīts 1999. gada 27. novembrī Parīzē, tā noslēguma akta un tam pievienoto paziņojumu nosacījumi:

Pirmais pants

5. un 6. pants

Noslēguma akts, I daļa

Noslēguma akts, II daļa, 2. un 3. paziņojums

Noslēguma akts, III daļa, 3. un 4. paziņojums

Ministru un Valsts Sekretāru paziņojums

5. Protokols, kas parakstīts 1991. gada 25. jūnijā Bonnā, par Portugāles Republikas Valdības pievienošanos Līgumam starp Ekonomiskās Savienības Beniluks Valstu, Vācijas Federālās Republikas un Francijas Republikas Valdībām, par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīts 1985. gada 14. jūnijā Šengenā, kādu to labojis Itālijas Republikas pievienošanās Protokols, kas parakstīts 1990. gada 27. novembrī Parīzē, kā arī šim Protokolam pievienotie paziņojumi.

6. Sekojošie Līguma, kas parakstīts 1991. gada 25. jūnijā Bonnā, par Portugāles Republikas pievienošanos 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līguma piemērošanas Konvencijai, starp Ekonomiskās Savienības Beniluks Valstu, Vācijas Federālās Republikas un Francijas Republikas Valdībām, par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīta 1990. gada 19. jūnijā Šengenā un kurai ir pievienojusies Itālijas Republika ar Līgumu, kas parakstīts 1990. gada 27. novembrī Parīzē, tā noslēguma akta un tam pievienoto paziņojumu nosacījumi:

Pirmais pants

7. un 8. pants

Noslēguma akts, I daļa

Noslēguma akts, II daļa, 2. un 3. paziņojums

Noslēguma akts, III daļa, 2., 3., 4. un 5. paziņojums

Ministru un Valsts Sekretāru paziņojums

7. Protokols, kas parakstīts 1992. gada 6. novembrī Madridē, par Grieķijas Republikas Valdības pievienošanos Līgumam starp Ekonomiskās Savienības Beniluks Valstu, Vācijas Federālās Republikas un Francijas Republikas Valdībām, par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīts 1985. gada 14. jūnijā Šengenā, kādu to labojis Itālijas Republikas pievienošanās Protokols, kas parakstīts 1990. gada 27. novembrī Parīzē, un Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas Valdību pievienošanās Protokoli, kas parakstīti 1991. gada 25. jūnijā Bonnā, kā arī šim Protokolam pievienotie paziņojumi.

8. Sekojošie līguma, kas parakstīts 1992. gada 6. novembrī Madridē, par Grieķijas Republikas pievienošanos 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līguma piemērošanas Konvencijai starp Ekonomiskās Savienības Beniluks Valstu, Vācijas Federālās Republikas un Francijas Republikas Valdībām par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīta 1990. gada 19. jūnijā Šengenā un kurai ir

pievienojusies Itālijas Republika ar Līgumu, kas parakstīts 1990. gada 27. novembrī Parīzē, un Spānijas Karaliste un Portugāles Republika ar Līgumiem, kas parakstīti 1991. gada 25. jūnijā Bonnā, tā noslēguma akta un tam pievienoto paziņojumu nosacījumi:

Pirmais pants

6. un 7. pants

Noslēguma akts, I daļa

Noslēguma akts, II daļa, 2., 3. un 4. paziņojums

Noslēguma akts, III daļa, 1. un 3. paziņojums

Ministru un Valsts Sekretāru paziņojums

9. Protokols, kas parakstīts 1995. gada 28. aprīlī Briselē, par Austrijas Republikas Valdības pievienošanos Līgumam starp Ekonomiskās Savienības Beniluks Valstu, Vācijas Federālās Republikas un Francijas Republikas Valdībām par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīts 1985. gada 14. jūnijā Šengenā, kādu to labojuši Itālijas Republikas, Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas, un Grieķijas Republikas Valdību pievienošanās Protokoli, kas parakstīti attiecīgi 1990. gada 27. novembrī, 1991. gada 25. jūnijā un 1992. gada 6. novembrī.

10. Sekojošie Līguma, kas parakstīts 1995. gada 28. aprīlī Briselē, par Austrijas Republikas pievienošanos 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līguma piemērošanas Konvencijai starp Ekonomiskās Savienības Beniluks Valstu, Vācijas Federālās Republikas un Francijas Republikas Valdībām par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīta 1990. gada 19. jūnijā Šengenā un kurai ir pievienojusies Itālijas Republika, Spānijas Karaliste un Portugāles Republika, un Grieķijas Republika ar Līgumiem, kas parakstīti attiecīgi 1990. gada 27. novembrī, 1991. gada 25. jūnijā un 1992. gada 6. novembrī, un tā noslēguma akta nosacījumi:

Pirmais pants

5. un 6. pants

Noslēguma akts, I daļa

Noslēguma akts, II daļa, 2. paziņojums

Noslēguma akts, III daļa

11. Protokols, kas parakstīts 1996. gada 19. decembrī Luksemburgā, par Dānijas Karalistes Valdības pievienošanos Līgumam par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīts 1985. gada 14. jūnijā Šengenā, kā arī šim Protokolam pievienotais paziņojums.

12. Sekojošie Līguma, kas parakstīts 1996. gada 19. decembrī Luksemburgā, par Dānijas Karalistes pievienošanos 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līguma piemērošanas

Konvencijai par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīta 1990. gada 19. jūnijā Šengenā, un tā noslēguma akta, kā arī tam pievienoto paziņojumu nosacījumi:

Pirmais pants

7. un 8. pants

Noslēguma akts, I daļa

Noslēguma akts, II daļa, 2. paziņojums

Noslēguma akts, III daļa

Ministru un Valsts Sekretāru paziņojums

13. Protokols, kas parakstīts 1996. gada 19. decembrī Luksemburgā, par Somijas Republikas Valdības pievienošanos Līgumam par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīts 1985. gada 14. jūnijā Šengenā, kā arī šim Protokolam pievienotais paziņojums.

14. Sekojošie Līguma, kas parakstīts 1996. gada 19. decembrī Luksemburgā, par Somijas Republikas pievienošanos 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līguma piemērošanas Konvencijai par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīta 1990. gada 19. jūnijā Šengenā, tā noslēguma akta, kā arī tam pievienotā paziņojuma nosacījumi:

Pirmais pants

6. un 7. pants

Noslēguma akts, I daļa

Noslēguma akts, II daļa, 2. paziņojums

Noslēguma akts, III daļa, izņemot paziņojumu par Ālandu salām

Ministru un Valsts Sekretāru paziņojums

15. Protokols, kas parakstīts 1996. gada 19. decembrī Luksemburgā, par Zviedrijas Karalistes Valdības pievienošanos Līgumam par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīts 1985. gada 14. jūnijā Šengenā, un šim Protokolam pievienotais paziņojums.

16. Sekojošie Līguma, kas parakstīts 1996. gada 19. decembrī Luksemburgā, par Zviedrijas Karalistes pievienošanos 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līguma piemērošanas Konvencijai par pakāpenisku kontroļu atcelšanu uz kopīgajām robežām, kas parakstīta 1990. gada 19. jūnijā Šengenā, tā noslēguma akta, kā arī tam pievienoto paziņojumu nosacījumi:

Pirmais pants

6. un 7. pants

Noslēguma akts, I daļa

Noslēguma akts, II daļa, 2. paziņojums

Noslēguma akts, III daļa

Ministru un Valsts Sekretāru paziņojums

3. DAĻA

A. **Sekojošie Izpildkomitejas lēmumi:**

SCH/Com-ex (93) 10 14.12.1993	Ministru un Valsts Sekretāru 1992. gada 19. jūnija un 1993. gada 30. jūnija paziņojumu par stāšanos spēkā apstiprināšana
SCH/Com-ex (93) 14 14.12.1993	Tiesu sadarbības prakses uzlabošana cīņā pret narkotiku kontrabandu
SCH/Com-ex (93) 21 14.12.1993	Vienotās vīzas pagarināšana
SCH/Com-ex (93) 24 14.12.1993	Vienotās vīzas anulēšanas, atcelšanas un termiņa saīsināšanas kopīgi principi
SCH/Com-ex (94) 1 rev. 2 26.4.1994	Adaptācijas pasākumi, lai novērstu satiksmes šķēršļus un ierobežojumus robežu šķērsošanas punktos uz iekšējām robežām
SCH/Com-ex (94) 15 rev. 21.11.1994	Datorizētas procedūras ieviešana konsultācijām ar centrālajām varasiestādēm, kas minētas Konvencijas 17. panta 2. paragrāfā
SCH/Com-ex (94) 16 rev. 21.11.1994	Kopīgu iebraukšanas un izbraukšanas zīmogu ieviešana
SCH/Com-ex (94) 17 rev. 4 22.12.1994	Šengenas sistēmas ieviešana un piemērošana lidostās un aerodromos
SCH/Com-ex (94) 25 22.12.1994	Statistikas informācijas apmaiņa par vienoto vīzu izsniegšanu
SCH/Com-ex (94) 28 rev.	75. pantā paredzētais sertifikāts narkotiku un

22.12.1994	psihotropo vielu transportam
SCH/Com-ex (94) 29 rev. 2 22.12.1994	1990. gada 19. jūnija Šengenas Līguma piemērošanas Konvencijas stāšanās spēkā
SCH/Com-ex (95) PV 1 rev. (punkts Nr.8)	Kopīga politika vīzu jautājumā
SCH/Com-ex (95) 20 rev. 2 20.12.1995	Dokumenta SCH/I (95) 40 rev. 6 par Konvencijas 2. panta 2. paragrāfa piemērošanas procedūru apstiprināšana
SCH/Com-ex (95) 21 20.12.1995	Ātra statistisku un konkrētu datu apmaiņa par iespējamām disfunkcijām uz ārējām robežām Šengenas Valstu starpā
SCH/Com-ex (96) 13 rev. 27.6.1996	Šengenas vīzu izsniegšanas principi saistībā ar Šengenas Līguma piemērošanas Konvencijas 30. panta 1. paragrāfa punktu a)
SCH/Com-ex (97) 39 rev. 15.12.1997	Vadošie principi, kas skar pierādījumu veidus un rādītājus saistībā ar līgumiem par atkārtotu ielaišanu Šengenas Valstu starpā
SCH/Com-ex (98) 1 rev. 2 21.4.1998	Task Force darbības pārskats
SCH/Com-ex (98) 12 21.4.1998	Statistikas apmaiņa par izsniegtajām vīzām
SCH/Com-ex (98) 18 rev. 23.6.1998	Ieviešamie pasākumi attiecībā pret Valstīm, kas rada problēmas tādu dokumentu izsniegšanā, kas ļauj izbraukšanu no Šengenas teritorijas READMISSION – VISA
SCH/Com-ex (98) 19 23.6.1998	Monako VISA – EXTERNAL BORDERS – SIS
SCH/Com-ex (98) 21 23.6.1998	Zīmoga iespiešana vīzas prasītāju pasēs VISA
SCH/Com-ex (98) 26 def	Pastāvīgas Šengenas Konvencijas novērtējuma un

16.9.1998	piemērošanas Komisijas izveidošana
SCH/Com-ex (98) 29 rev. 23.6.1998	Noteikumi (clause-balai) Šengenas tehniskā līguma kopumam
SCH/Com-ex (98) 35 rev. 2 16.9.1998	Kopīgas Rokasgrāmatas nodošana kandidātiem uz pievienošanos ES
SCH/Com-ex (98) 37 def 2 16.9.1998	Pasākumu pieņemšana cīņai pret nelegālo imigrāciju
SCH/Com-ex (98) 51 rev. 3 16.12.1998	Starprobežu policiju sadarbība sodāmo lietu novēršanā un izmeklēšanā
SCH/Com-ex (98) 52 16.12.1998	Starprobežu policijas sadarbības Rokasgrāmata
SCH/Com-ex (98) 56 16.12.1998	Rokasgrāmata ar dokumentiem, kuros var tikt ielīmēta vīza
SCH/Com-ex (98) 57 16.12.1998	Saskaņota formulāra ieviešana ielūgumu deklarācijām, paziņojumiem/pieteikšanās dokumentiem par piekrišanu segt izdevumus vai uzņemšanas apliecinājumiem
SCH/Com-ex (98) 59 rev. 16.12.1998	Vienota padomnieku iejaukšanās dokumentu jomā
SCH/Com-ex (99) 1 rev. 2 28.4.1999	Šengenas normas narkotiku jomā
SCH/Com-ex (99) 5 28.4.1999	SIRENE Rokasgrāmatas ieviešana
SCH/Com-ex (99) 6 28.4.1999	Līgums par telekomunikācijām
SCH/Com-ex (99) 7 rev. 2 28.4.1999	Sakaru funkcionāri

SCH/Com-ex (99) 8 rev. 2 28.4.1999	Informatoru un norādītāju atlīdzināšana
SCH/Com-ex (99) 10 28.4.1999	Ieroču kontrabanda
SCH/Com-ex (99) 13 28.4.1999	Kopīgās Rokasgrāmatas un kopīgās Konsulārās instrukcijas jauno versiju pieņemšana un iepriekšējo versiju atcelšana
SCH/Com-ex (99) 14 28.4.1999	Rokasgrāmata ar dokumentiem, kuros var tikt ielīmēta vīza
SCH/Com-ex (99) 18 28.4.1999	Policijas sadarbības uzlabošana sodāmo lietu novēršanā un izmeklēšanā

B. **Sekojošie Izpildkomitejas paziņojumi:**

Paziņojums	**Priekšmets**
SCH/Com-ex (96) dekl. 5 18.4.1996	Jēdziena «ārzemnieks» definēšana
SCH/Com-ex (96) dekl. 6 rev. 2 26.6.1996	Paziņojums par izdošanu
SCH/Com-ex (97) dekl. 13 rev. 2 21.4.1996	Nepilngadīgo nolaupīšana

C. **Sekojošie Centrālās grupas lēmumi:**

Lēmums	**Priekšmets**
SCH/C (98) 117 27.10.1998	Pasākumu pieņemšana cīņai ar nelegālo imigrāciju
SCH/C (99) 25 22.3.1999	Informatoru un norādītāju atlīdzināšanas vispārīgie principi

PIELIKUMS B

(2. pants, 2. paragrāfs)

Šveice piemēros sekojošo aktu saturu, sākot ar datumu, ko fiksējusi Padome saskaņā ar 15. pantu.

Ja šajā datumā kāda Konvencija vai kāds Protokols, kas norādīti tālāk tekstā ar zvaigznīti apzīmētā aktā, vēl nav stājies spēkā visās Valstīs, kas ir Eiropas Savienības dalībvalstis attiecīgā akta pieņemšanas brīdī, Šveice piemēros šiem instrumentiem atbilstīgo nosacījumu saturu, tikai sākot ar datumu, kurā Konvencija vai Protokols, par ko ir runa, ir stājušies spēkā visās iepriekš minētajās dalībvalstīs.

– 1991. gada 18. jūnija Padomes Direktīva 91/477/EEC par ieroču iegādes un glabāšanas kontroli (OV L 256, 13.9.1991., 51. lpp.) un 1993. gada 25. februāra Komisijas Ieteikums 93/216/EEK par Eiropas šaujamieroču nodošanu (OV L 93, 17.4.1993., 39. lpp.), šādi grozīts ar 1996. gada 12. janvāra Komisijas Ieteikumu 96/129/EK (OV L 30, 8.2.1996., 47. lpp.)

– 1995. gada 29. maija Padomes Regula Nr. 1683/95/EK, ar ko nosaka vienotu vīzu formu (OV L 164, 14.7.1995., 1. lpp.), šādi grozīta ar 2002. gada 18. februāra Padomes Regulu Nr. 334/2002/EK (OV L 53 no 23.2.2002., 7. lpp.); 1996. gada 7. februāra Komisijas lēmums un 2002. gada 3. jūnija Komisijas lēmums, ar kuru nosaka turpmākās tehniska rakstura specifikācijas attiecībā uz vienotu vīzu formātu (nav publicēts)

– Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Padomes Direktīva 95/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti (OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.)

– 2000. gada 29. maija Padomes Tiesību akts, ar kuru saskaņā ar Eiropas Savienības līguma 34. pantu nosaka Konvenciju par savstarpējo palīdzību krimināllietās Eiropas Savienības dalībvalstu starpā [atsauce uz noteikumiem Konvencijas 2. panta 1. punktā] (OV C 197 no 12.7.2000., 1. lpp.) *

– 2000. gada 28. septembra Padomes Lēmums Nr. 2000/586/JHA, ar kuru nosaka Konvencijas 40. panta 4. un 5. punkta, 41. panta 7. punkta un 65. panta 2. punkta, kas ievieš 1985. gada 14. jūnija Šengenas nolīgumu par pakāpenisku pārbaužu atcelšanu uz kopējām robežām, grozīšanas kārtību (OV L 248 no 3.10.2000., 1. lpp.)

– 2000. gada 17. oktobra Padomes Lēmums Nr. 2000/645/EK, kas labo Šengenas likumu kopumu, kāds ietverts Šengenas Izpildkomitejas SCH/Com-ex (94) 15. red. (OV L 272, 25.10.2000., 24. lpp.)

– 2001. gada 15. marta Padomes Regula Nr. 539/2001/EK, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas (OV L 81 no 21.3.2001., 1. lpp.), šādi grozīta ar 2001. gada 7. decembra Padomes Regulu Nr. 2414/2001/EK (OV L 327, 12.12.2001., 1. lpp.) un ar

2003. gada 6. marta Padomes Regulu Nr. 453/2003/EK (OV L 69, 13.3.2003., 10. lpp.)

– 2001. gada 24. aprīļa Padomes Lēmums Nr. 2001/329/EK, ar ko atjaunina Kopīgās konsulārās instrukcijas VI daļu un 3., 6. un 13. pielikumu un Kopīgās rokasgrāmatas 5.a, 6.a un 8. pielikumu (OV L 116, 26.4.2001., 32. lpp.)

– 2001. gada 28. maija Padomes Regula Nr. 1091/2001/EK par brīvu pārvietošanos ar ilgtermiņa vīzām (OV L 150, 6.6.2001., 4. lpp.)

– 2001. gada 28. maija Padomes Lēmums Nr. 2001/420/EK ar ko Kopīgās konsulārās instrukcijas V un VI daļu un 13. pielikumu, kā arī Kopīgās rokasgrāmatas 6.a pielikumu koriģē attiecībā uz ilgtermiņa vīzām, kas vienlaikus derīgas kā īstermiņa vīzas (OV L 150, 6.6.2001., 47. lpp.)

– 2001. gada 28. maija Padomes Direktīva 2001/40/EK par tādu lēmumu savstarpēju atzīšanu, kas attiecas uz trešu valstu piederīgo izraidīšanu (OV L 149, 2.6.2001., 34. lpp.) un 2004. gada 23. februāra Padomes Lēmums Nr. 2004/191/EK, ar ko nosaka kritērijus un praktiskus pasākumus finanšu traucējumu kompensācijai, kas rodas, piemērojot Direktīvu 2001/40/EK par tādu lēmumu savstarpēju atzīšanu, kas attiecas uz trešo valstu pilsoņu izraidīšanu (OV L 60, 27.2.2004., 55. lpp.)

– 2001. gada 28. jūnija Padomes Direktīva 2001/51/EK, ar ko papildina 26. pantu Konvencijā, ar kuru īsteno 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līgumu (OV L 187, 10.7.2001., 45. lpp.)

– 2001. gada 16. oktobra Padomes Tiesību akts, ar kuru saskaņā ar Eiropas Savienības līguma 34. pantu tiek izveidots Protokols pie Konvencijas par savstarpējo palīdzību krimināllietās Eiropas Savienības dalībvalstu starpā [atsauce uz šo noteikumu ir izdarīta Protokola 15. pantā] (OV C 326, 21.11.2001., 1. lpp.)*

– 2001. gada 6. decembra Padomes Regula Nr. 2424/2001/EK par otrās paaudzes Šengenas Informācijas sistēmas izveidošanu (SIS II) (OV L 328, 13.12.2001., 4. lpp.)

– 2001. gada 6. decembra Padomes Lēmums Nr. 2001/886/JHA par otrās paaudzes Šengenas Informācijas sistēmas (SIS II) izstrādi (OV L 328, 13.12.2001., 1. lpp.)

– 2001. gada 20. decembra Padomes Lēmums Nr. 2002/44/EK, ar ko groza Kopīgās konsulārās instrukcijas VII daļu un 12. pielikumu un Kopīgās rokasgrāmatas 14.a pielikumu (OV L 20, 23.1.2002., 5. lpp.)

– 2002. gada 18. februāra Padomes Regula Nr. 333/2002/EK par vienotas formas veidlapām vīzu uzlīmēšanai, ko dalībvalstis izdevušas personām, kurām ir ceļošanas dokumenti, ko neatzīst dalībvalsts, kura izsniedz šo veidlapu (OV L 53, 23.2.2002., 4. lpp.), un 2002. gada 12. augusta Komisijas lēmums, ar kuru nosaka tehniska rakstura specifikācijas attiecībā uz vienotu veidlapu formātu

tādu vīzu uzlikšanai, ko dalībvalstis izdevušas personām ar veidlapu sastādījušās dalībvalsts neatzītiem ceļošanas dokumentiem (nav publicēts)

– 2002. gada 25. aprīļa Padomes Lēmums Nr. 2002/352/EK par Kopīgās rokasgrāmatas pārskatīšanu (OV L 123, 9.5.2002., 47. lpp.)

– 2002. gada 25. aprīļa Padomes Lēmums Nr. 2002/354/EK par Kopīgās konsulārās instrukcijas III daļas pielāgošanu un 16. pielikuma izveidi (OV L 123, 9.5.2002., 50. lpp.)

– 2002. gada 13. jūnija Padomes Regula Nr. 1030/2002/EK, ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem (OV L 157, 15.6.2002., 1. lpp.) un 2002. gada 14. augusta Komisijas lēmums, ar kuru nosaka tehniska rakstura specifikācijas attiecībā uz vienotu dzīvošanas atļauju formātu trešo valstu pilsoņiem (nav publicēts)

– 2002. gada 12. jūlija Padomes Lēmums Nr. 2002/585/EK par Kopīgās konsulārās instrukcijas III un VIII daļas pielāgošanu (OV L 187, 16.7.2002., 44. lpp.)

– 2002. gada 12. jūlija Padomes Lēmums Nr. 2002/586/EK par Kopīgās konsulārās instrukcijas VI daļas grozījumiem (OV L 187, 16.7.2002., 48. lpp.)

– 2002. gada 12. jūlija Padomes Lēmums Nr. 2002/587/EK par Kopīgās rokasgrāmatas pārskatīšanu (OV L 187, 16.7.2002., 50. lpp.)

– 2002. gada 28. novembra Padomes Sistēmas Lēmums Nr. 2002/946/JHA par sodu sistēmas stiprināšanu, lai novērstu nelikumīgas ierašanās, tranzīta un dzīvošanas veicināšanu (OV L 328, 5.12.2002., 1. lpp.)

– 2002. gada 28. novembra Padomes Direktīva 2002/90/EK, kas definē neatļautas ieceļošanas, tranzīta un uzturēšanās veicināšanu (OV L 328, 5.12.2002., 17. lpp.)

– 2003. gada 27. februāra Padomes Regula Nr. 415/2003/EK par vīzu izsniegšanu uz robežas, tostarp par šādu vīzu izsniegšanu jūrniekiem tranzītā (OV L 64, 7.3.2003., 1. lpp.)

– 1995. gada Konvencijas noteikumi par vienkāršotu izdošanas procedūru Eiropas Savienības dalībvalstu starpā (OV C 78, 30.3.1995., 2. lpp.) un 1996. gada Konvencija par izdošanu Eiropas Savienības dalībvalstu starpā (OV C 313, 23.10.1996., 12. lpp.), kas minēta 2003. gada 27. februāra Padomes Lēmumā 2003/169/JHA un kas nosaka, kuri 1995. gada Konvencijas par vienkāršotu izdošanas kārtību starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un 1996. gada Konvencijas saistībā ar izdošanu starp Eiropas Savienības dalībvalstīm noteikumi veido Šengenas *acquis* papildinājumus saskaņā ar Nolīgumu par Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes asociēšanu Šengenas *acquis* ieviešanā, piemērošanā un papildināšanā (OV L 67, 12.3.2003., 25. lpp.)*

– 2003. gada 27. februāra Padomes Lēmums Nr. 2003/170/JHA par kopīgu to sadarbības koordinatoru izmantošanu, ko dalībvalstu tiesību aizsardzības

iestādes norīkojušas darbā ārzemēs [izņemot 8. pantu] (OV L 67, 12.3.2003., 27. lpp.)

– 2003. gada 14. aprīļa Padomes Regula Nr. 693/2003/EK, ar ko paredz īpašu vienkāršota tranzīta dokumentu (FTD), vienkāršota dzelzceļa tranzīta dokumentu (FRTD) un ar ko groza Kopīgo konsulāro instrukciju un Kopīgo rokasgrāmatu (OV L 99, 17.4.2003., 8. lpp.)

– 2003. gada Padomes Regula Nr. 694/2003/EK par vienotu formu vienkāršota tranzīta dokumentam (FTD) un vienkāršota dzelzceļa tranzīta dokumentam (FRTD), kas paredzēti Regulā (EK) Nr. 693/2003 (OV L 99, 17.4.2003., 15. lpp.)

– 2003. gada 13. jūnija Padomes Lēmums Nr. 2003/454/EK, ar ko Kopīgās konsulārās instrukcijas 12. pielikumu un Kopīgās rokasgrāmatas 14.a pielikumu groza attiecībā uz vīzu nodevām (OV L 152, 20.6.2003., 82. lpp.)

– 2003. gada 15. jūlija Padomes Regula Nr. 1295/2003/EK par pasākumiem, kas iecerēti, lai atvieglotu vīzu pieprasīšanas un izsniegšanas procedūras olimpiskās delegācijas locekļiem, kuri piedalās 2004. gada olimpiskajās vai paralimpiskajās spēlēs Atēnās (OV L 183, 22.7.2003., 1. lpp.)

– 2003. gada 28. jūlija Padomes Lēmums Nr. 2003/585/EK, ar ko Kopīgās konsulārās instrukcijas 2. pielikuma A sarakstu un Kopīgās rokasgrāmatas 5. pielikuma A sarakstu groza attiecībā uz vīzu režīmu Pakistānas diplomātisko pasu turētājiem (OV L 198, 6.8.2003., 13. lpp.)

– 2003. gada 28. jūlija Padomes Lēmums Nr. 2003/586/EK ar ko Kopīgās konsulārās instrukcijas 3. pielikuma I daļu un Kopīgās rokasgrāmatas 5.a pielikuma I daļu groza attiecībā uz trešo valstu pilsoņiem, uz kuriem attiecas lidostas vīzu režīms (OV L 198, 6.8.2003., 15. lpp.)

– 2003. gada 2. oktobra Padomes Lēmums Nr. 2003/725/JHA, ar kuru groza 40. panta 1. un 7. punktu Konvencijā, ar ko īsteno 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līgumu par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām (OV L 260, 11.10.2003., 37. lpp.)

– 2003. gada 25. novembra Padomes Direktīva 2003/110/EK par palīdzību tranzīta gadījumos, lai veiktu izraidīšanu pa gaisa ceļu (OV L 321, 6.12.2003., 26. lpp.)

– 2003. gada 22. decembra Padomes Lēmums Nr. 2004/14/EK, ar ko groza Kopīgās konsulārās instrukcijas V daļas trešo punktu (Pieteikumu izskatīšanas pamatkritēriji) (OV L 5, 9.1.2004., 74. lpp.)

– 2003. gada 22. decembra Padomes Lēmums Nr. 2004/15/EK, ar ko groza Kopīgās konsulārās instrukcijas II daļas 1.2. punktu un minētajai instrukcijai pievieno jaunu pielikumu (OV L 5, 9.1.2004., 76. lpp.)

– 2003. gada 22. decembra Padomes Lēmums Nr. 2004/17/EK, par grozījumiem V daļas 1.4. punktā Kopīgajā konsulārajā instrukcijā un I daļas 4.1.2. punktu

Kopīgajā rokasgrāmatā sakarā ar tajās iekļaujamo prasību, lai starp vienotas ieceļošanas vīzas piešķiršanai vajadzīgajiem apliecinošajiem dokumentiem būtu ceļojumu medicīniskā apdrošināšana (OV L 5, 9.1.2004., 79. lpp.)

– 2004. gada 19. februāra Padomes Regula Nr. 377/2004/EK par sadarbības koordinatoru tīkla izveidi imigrācijas jomā (OV L 64, 2.3.2004., 1. lpp.)

– 2004. gada 29. aprīļa Padomes Lēmums Nr. 2004/466/EK, ar kuru groza Kopējo rokasgrāmatu, lai iekļautu noteikumus par mērķtiecīgām robežu kontrolēm attiecībā uz pavadītiem nepilngadīgiem bērniem (OJ L 157 no 30.4.2004., 136. lpp.)

– 2004. gada 29. aprīļa labojums Padomes Lēmumam Nr. 2004/466/EK, ar kuru groza Kopējo rokasgrāmatu, lai iekļautu noteikumus par mērķtiecīgām robežu kontrolēm attiecībā uz pavadītiem nepilngadīgiem bērniem (OV L 195, 2.6.2004., 44. lpp.)

– 2004. gada 29.aprīļa Padomes Regula Nr. 871/2004/EK par dažu jaunu Šengenas Informācijas sistēmas funkciju ieviešanu, tostarp terorisma apkarošanas jomā (OV L 162, 30.4.2004., 29. lpp.)

– 2004. gada 29. aprīļa Padomes Direktīva 2004/82/EK par pārvadātāju pienākumu paziņot datus par pasažieriem (OV L 261, 6.8.2004., 24. lpp.)

– 2004. gada 29. aprīļa Padomes Lēmums Nr. 2004/573/EK par kopēju lidojumu organizēšanu ar mērķi no divu vai vairāku dalībvalstu teritorijas izraidīt trešo valstu piederīgos, uz kuriem divu vai vairāku dalībvalstu teritorijā attiecas izraidīšanas pasākumi (OV L 261, 6.8.2004., 28. lpp.)

– 2004. gada 29. aprīļa Padomes Lēmums Nr. 2004/574/EK par Kopīgās rokasgrāmatas grozīšanu (OV L 261, 6.8.2004., 36. lpp.)

– 2004. gada 29. aprīļa Padomes Lēmums Nr. 2004/581/EK ar ko nosaka obligātās norādes, kurām jābūt uz zīmēm ārējo robežu šķērsošanas vietās (OV L 261, 6.8.2004., 119. lpp.)

– 2004. gada 8. jūnija Padomes lēmums Nr. 2004/512/EK, ar ko izveido Vīzu informācijas sistēmu (VIS) (OV L 213, 15.6.2004., 5. lpp.)

– *[Šis saraksts, kas satur Šengenas likumu kopuma attīstību, tiks atjaunināts saskaņā ar instrumentu pieņemšanu, kuri attīsta Šengenas likumu kopumu, līdz parakstīšanas dienai]*

NOSLĒGUMA AKTS

līgumam starp Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas iesaistīšanos Šengenas līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā

Pilnvarotie pārstāvji ir pieņēmuši sekojošos kopīgos paziņojumus, kas ir norādīti tālāk tekstā un ir pievienoti šim noslēguma aktam:

1. Kopīgais līgumslēdzēju pušu paziņojums par parlamentāro konsultāciju;

2. Kopīgais līgumslēdzēju pušu paziņojums par ārējām attiecībām;

3. Kopīgais līgumslēdzēju pušu paziņojums par 2000. gada 29. maija Konvencijas 23. panta 7. pantu, kas saistīts ar Eiropas Savienības dalībvalstu tiesu savstarpējo palīdzību krimināllietās;

Pilnvarotie pārstāvji tāpat ir pieņēmuši paziņojumus, kas ir norādīti tālāk tekstā un ir pievienoti šim noslēguma aktam:

1. Šveices paziņojums par tiesu savstarpējo palīdzību krimināllietās;

2. Šveices paziņojums par 7. panta 2. paragrāfa b apakšpunktu par termiņiem Šengenas līguma jaunas attīstības pieņemšanai;

3. Šveices paziņojums par Eiropas Konvencijas par tiesu savstarpējo palīdzību krimināllietās un Konvencijas par izdošanu pieņemšanu;

4. Eiropas Komisijas paziņojums par priekšlikumu iesniegšanu;

5. Eiropas Komisijas paziņojums par komitejām, kas palīdz Eiropas Komisijai tās izpildvaras darbā.

Izstrādāts....*(vieta)*,....*(datums)*

Eiropas Savienības vārdā:

Eiropas Kopienas vārdā:

Šveices Konfederācijas vārdā:

Līgumslēdzēju pušu kopīgie paziņojumi

Līgumslēdzēju pušu kopīgais paziņojums par parlamentāro konsultāciju

Līgumslēdzējas puses uzskata par derīgu, ka no šī līguma izrietošie jautājumi tiktu apspriesti starpparlamentārās Eiropas-Šveices Parlamentu sanāksmēs.

Līgumslēdzēju pušu kopīgais paziņojums par ārējām attiecībām

Līgumslēdzējas puses vienojas, ka Eiropas Kopiena uzņemas rosināt trešās Valstis vai starptautiskās organizācijas, ar kurām tā noslēdz līgumus ar Šengenas sadarbību saistītā jomā, noslēgt līdzīgus līgumus ar Šveices Konfederāciju, nekaitējot Šveices kompetencei noslēgt šādus līgumus.

Līgumslēdzēju pušu kopīgais paziņojums par 2000. gada 29. maija Konvencijas 23. panta 7. punktu, kas saistīts ar Eiropas Savienības dalībvalstu tiesu savstarpējo palīdzību krimināllietās

Līgumslēdzējas puses vienojas, ka Konvencijas par Eiropas Savienības dalībvalstu tiesu savstarpējo palīdzību krimināllietās 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nosacījumu gadījumā Šveice īpašos apstākļos var pieprasīt, lai, izņemot, ja attiecīgā Valsts ir saņēmusi attiecīgās personas piekrišanu, personīga rakstura dati drīkstētu tikt izmantoti šīs Konvencijas 23. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktos minētajiem mērķiem vienīgi Šveices iepriekšējas piekrišanas gadījumā tādu procedūru ietvaros, kurām tā būtu varējusi atteikt vai ierobežot personiska rakstura datu nodošanu vai izmantošanu saskaņā ar šīs Konvencijas vai tās 1. pantā minēto instrumentu nosacījumiem.

Ja īpašā gadījumā Šveice atsakās dot savu piekrišanu pēc dalībvalsts pieprasījuma piemērot iepriekšminētos nosacījumus, tai ir jāmotivē savs lēmums rakstiski.

Citi paziņojumi

Šveices paziņojums par tiesu savstarpējo palīdzību krimināllietās

Šveice paziņo, ka tiešās nodokļu aplikšanas nodokļu pārkāpumi, kurus izmeklē Šveices varasiestādes, šim līgumam stājoties spēkā, nevar dot iespēju griezties pēc palīdzības pie kompetentas tiesas konkrēti krimināllietā.

Šveices paziņojums par 7. panta, 2. punkta b apakšpunktu par termiņiem Šengenas līguma jaunas attīstības pieņemšanai

Maksimālais 7. panta 2. punkta b apakšpunktā minētais termiņš 2 gadi sedz gan akta vai pasākuma apstiprināšanu, gan ieviešanu. Tajā ietilpst sekojošas fāzes:

– sagatavošanas fāze,

– parlamentārā procedūra,

– referenduma termiņš (skaitot 100 dienas kopš akta oficiālās publikācijas) un, vajadzības gadījumā,

– referendums (organizēšana un balsošana).

Federālā Padome nekavējoties informē Padomi un Komisiju par katras šīs fāzes izpildi.

Federālā Padome apņemas izmantot visus tās rīcībā esošos līdzekļus, lai panāktu, ka dažādās iepriekšminētās fāzes noritētu tik ātri, cik iespējams.

Šveices paziņojums par Eiropas Konvencijas par tiesu savstarpējo palīdzību krimināllietās un Eiropas Konvencijas par izdošanu piemērošanu

Šveice apņemas atteikties no savu iebilžu un paziņojumu izmantošanas, kas pievienoti 1957. gada 13. decembra Eiropas Konvencijas par izdošanu un 1959. gada 20. aprīļa Eiropas Konvencijas par tiesu savstarpēju palīdzību ratificēšanai, tā kā tie nav savienojami ar šo līgumu.

Eiropas Komisijas paziņojums par priekšlikumu iesniegšanu

Iesniedzot Eiropas Savienības Padomei un Eiropas Parlamentam priekšlikumus, kas saistīti ar šo līgumu, Komisija iesniedz to kopijas Šveicei.

Eiropas Komisijas paziņojums par komitejām, kas palīdz Eiropas Komisijai izpildvaras īstenošanā

Uz pašreizējo brīdi bez komitejas fizisku personu aizsardzībai personiska rakstura datu izmantošanas jomā [32], kas dibināta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīvas 95/46/EK 31. pantu, komitejas, kas palīdz Eiropas Komisijai izpildvaras īstenošanā Šengenas līguma īstenošanas, piemērošanas un attīstības jomā, ir:

– komiteja, kas dibināta ar Padomes 1995. gada 29. maija Regulas (EK) Nr. 1683/95 6. pantu vīzas modeļa izstrādāšanai [33] («Vīzas komiteja»), un

– komiteja, kas dibināta ar Padomes 2001. gada 6. decembra lēmuma (2001/886/STI(Sadarbība tieslietās un iekšlietās)), 5. pantu un ar Padomes 2001. gada 6. decembra Regulas (EK) Nr. 2424/2001 5. pantu [34], abiem instrumentiem attiecoties uz Šengenas otrās paaudzes informācijas sistēmas (SIS II) attīstību («SIS II komiteja»).

---

32 OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

33 OV L 164, 14.7.1995., 1. lpp. Jaunākie grozījumi regulā izdarīti ar Padomes 2002. gada 18. februāra Regulu (EK) Nr. 334/2002 (OV L 53, 23.2.2002., 7. lpp.).

34 OV L 328, 13.12.2001., 1. un 4. lpp.

LĪGUMS VĒSTUĻU APMAIŅAS FORMĀ

starp Eiropas Savienības Padomi un Šveices Konfederāciju par komitejām, kas palīdz Eiropas Komisijai izpildvaras īstenošanā

A. *Kopienas vēstule*

Kungs!

Padome atsaucas uz sarunām, kas saistītas ar līgumu par Šveices Konfederācijas iesaistīšanos Šengenas līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā, un ir labi atzīmējusi Šveices Konfederācijas formulēto pieprasījumu, piedaloties lēmumu pieņemšanas procesā jomās, uz kurām attiecas līgums, un ar nodomu veicināt tā labu funkcionēšanu, esot pilnībā iesaistītai komiteju darbos, kuras palīdz Eiropas Komisijai izpildvaras īstenošanā.

Padome atzīmē, ka, tiklīdz šādas procedūras tiks piemērotas līgumā norādītajās jomās, patiešām pienāksies iesaistīt Šveices Konfederāciju šo komiteju darbos, proti, lai garantētu, ka līguma procedūras ir tikušas piemērotas attiecīgajos aktos vai pasākumos tādā veidā, lai tie saistītu Šveices Konfederāciju.

Eiropas Kopiena apņemas apspriest atbilstošas vienošanās, lai iesaistītu Šveices Konfederāciju šo komiteju darbos.

Tajā, kas attiecas uz Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes Direktīvu 95/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti :

- Eiropas Komisija nodrošina Šveices Konfederācijas ekspertiem visplašāko iespējamo līdzdalību, ja kāds īpašs punkts skar Šengenas līguma piemērošanu, un vienīgi šādam punktam, pasākumu projektu sagatavošanā, lai vēlāk iesniegtu komitejai, kas nodibināta ar šīs direktīvas 31. pantu un kas palīdz Eiropas Komisijai izpildvaras īstenošanā. Tādējādi, izstrādājot savus priekšlikumus, Eiropas Komisija konsultējas ar Šveices ekspertiem tādā pašā mērā kā ar dalībvalstu ekspertiem.

- Šveices Konfederācija saskaņā ar direktīvas 29. panta 2. punkta otro rindkopu var nozīmēt personu, kas pārstāv kontrolējošo varasiestādi vai Šveices Konfederācijas nozīmētās varasiestādes, lai tā piedalītos novērotāja statusā, bez balsstiesībām, personu aizsardzības personiska rakstura datu izmantošanas jomā grupas sanāksmēs. Šī līdzdalība notiks pēc uzaicinājuma «ad hoc», ja kāds īpašs punkts attieksies uz Šengenas līguma piemērošanu un vienīgi šādam punktam.

Es būšu Jums pateicīgs, ja vēlēsieties man paziņot par Jūsu valdības piekrišanu iepriekšrakstītajam.

Es lūdzu, Kungs, pieņemiet manus augstākās cieņas apliecinājumus.

B. *Šveices Konfederācijas atbilde*

Kungs!

Man ir gods apliecināt vēstules saņemšanu, ko [Jūsu Ekselence] man nosūtīja ... *(datums)* un kuras saturs ir sekojošs:

«Padome atsaucas uz sarunām, kas saistītas ar līgumu par Šveices Konfederācijas iesaistīšanos Šengenas līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā, un ir labi atzīmējusi Šveices Konfederācijas formulēto pieprasījumu, piedaloties lēmumu pieņemšanas procesā jomās, uz kurām attiecas līgums, un ar nodomu veicināt tā labu funkcionēšanu, esot pilnībā iesaistītai komiteju darbos, kuras palīdz Eiropas Komisijai izpildvaras īstenošanā.

Padome atzīmē, ka, tiklīdz šādas procedūras tiks piemērotas līgumā norādītajās jomās, patiešām pienāksies iesaistīt Šveices Konfederāciju šo komiteju darbos, proti, lai garantētu, ka līguma procedūras ir tikušas piemērotas attiecīgajos aktos vai pasākumos tādā veidā, lai tie saistītu Šveices Konfederāciju.

Eiropas Kopiena apņemas apspriest atbilstošas vienošanās, lai iesaistītu Šveices Konfederāciju šo komiteju darbos.

Tajā, kas attiecas uz Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes direktīvu 95/46/EK par fizisku personu aizsardzību personiska rakstura datu lietošanas jomā un šo datu brīvas apmaiņas jomā:

– Eiropas Komisija nodrošina Šveices Konfederācijas ekspertiem visplašāko iespējamo līdzdalību, ja kāds īpašs punkts skar Šengenas līguma piemērošanu, un vienīgi šādam punktam, pasākumu projektu sagatavošanā, lai vēlāk iesniegtu komitejai, kas nodibināta ar šīs direktīvas 31. pantu un kas palīdz Eiropas Komisijai izpildvaras īstenošanā. Tādējādi, izstrādājot savus priekšlikumus, Eiropas Komisija konsultējas ar Šveices ekspertiem tādā pašā mērā kā ar dalībvalstu ekspertiem.

– Šveices Konfederācija saskaņā ar direktīvas 29. panta 2. punkta otro rindkopu var nozīmēt personu, kas pārstāv kontrolējošo varasiestādi vai Šveices Konfederācijas nozīmētās varasiestādes, lai tā piedalītos novērotāja statusā, bez balsstiesībām, personu aizsardzības personiska rakstura datu izmantošanas jomā grupas sanāksmēs. Šī līdzdalība notiks pēc uzaicinājuma «ad hoc», ja kāds īpašs punkts attieksies uz Šengenas līguma piemērošanu un vienīgi šādam punktam.

Es būšu Jums pateicīgs, ja vēlēsieties man paziņot par Jūsu valdības piekrišanu iepriekšrakstītajam. »

Man ir gods informēt [Jūsu Ekselenci] par Šveices Federālās padomes piekrišanu iepriekšrakstītajam.

Kungs, lūdzu, pieņemiet manas visaugstākās cieņas apliecinājumus.

KOPĒJĀ DEKLARĀCIJA PAR APVIENOTAJĀM SANĀKSMĒM

Delegācijas, kas pārstāv Eiropas Savienības dalībvalstu valdības,

Eiropas Komisijas delegācija,

delegācijas, kas pārstāv Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes valdības,

delegācija, kas pārstāv Šveices Konfederācijas valdību,

ir nolēmušas organizēt jaukto komiteju, kuras izveidotas ar nolīgumu par Islandes un Norvēģijas saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību no vienas puses un nolīguma par Šveices saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību no otras puses, sanāksmes kopīgi, neatkarīgi no tā, kāda līmeņa sanāksme tā ir.

Jāievēro, ka šo sanāksmju kopīgai norisei nepieciešami pragmatiski organizatoriski pasākumi attiecībā uz šādu sanāksmju prezidēšanu, kas sanāksmi jāvada asociētajām valstīm saskaņā ar Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu par pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību vai arī saskaņā ar Eiropas Savienības Padomes un Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes nolīgumu par pēdējo saistību ar Šengenas likumu kopumu ieviešanu, piemērošanu un attīstību.

Jāievēro asociēto valstu vēlme cedēt, ja nepieciešams, savas prezidēšanas īstenojumu un rotēt šo prezidēšanu savā starpā alfabētiskā vārdu secībā, sākot no Eiropas Savienības, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma par pēdējās saistību ar Šengenas likumu kopuma ieviešanu, piemērošanu un attīstību spēkā stāšanās brīža.

[vieta] [datums]

PIEŅEMTAIS PROTOKOLS

sarunām par līgumu starp Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas iesaistīšanos Šengenas līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā

Delegācijas, kas ņem dalību līguma sarunās,

– *paziņo saistībā ar 7. panta 2. punkta b apakšpunktu, ka*

tiks nodibināti regulāri un tieši kontakti starp Padomes Ģenerālsekretariātu un Šveices Misiju pie Eiropas Kopienas, lai nodrošinātu Šveices informētību par procedūru norisi, kas saistītas ar Eiropas Savienības attiecīgo aktu un pasākumu pieņemšanu, tā lai ļautu Šveicei, cik vien ātri iespējams, uzsākt savu līguma attīstības atsākšanas procedūru.

– - *konstatē saistībā ar Padomes 1991. gada 18. jūnija direktīvas 91/477/EEK* par ieroču iegādes un glabāšanas kontroli *B pielikumu, ka*

iepriekšminētā direktīva netiek piemērota ieroču un munīcijas iegādei un turēšanai no bruņoto spēku puses saskaņā ar valsts likumdošanu. Pašreizējā Šveices sistēma militāro ieroču aizdošanā jauno šāvēju brīvprātīgajām stundām, militāro ieroču aizdošanā obligātajiem dienestiem, tāpat kā dienesta ieroča, kas pārveidots pusautomātiskā šaujamierocī, nodošanā karavīriem, kuri atstāj armiju, iekļaujas šajā izņēmumā, un sekojoši to neietekmē Šengenas līgums, bet gan nosaka Šveices attiecīgā likumdošana.

– - *atzīmē saistībā ar Eurojust un Eiropas Tiesu tīklu*

vajadzību attīstīt Šveices līdzdalību Eurojust darbos un, ja iespējams, Eiropas Tiesu tīklā.

Izstrādāts ... *(vieta,) ... (datums)*

LĪGUMS
starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par kritērijiem un mehānismiem, pēc kuriem nosaka atbildīgo valsti patvēruma pieprasījuma izskatīšanā, kas izdarīts kādā dalībvalstī vai Šveicē

EIROPAS KOPIENA

un

ŠVEICES KONFEDERĀCIJA,

tālāk tekstā sauktas «līgumslēdzējas puses»,

UZSKATOT, ka Eiropas Savienības Padome ir pieņēmusi 2003. gada 18. februāra Regulu (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm [35] (tālāk tekstā saukta «Dublinas regula»), kas aizstāja Dublinas konvenciju par atbildīgās Valsts noteikšanu patvēruma pieprasījuma izskatīšanā, kas izdarīts kādā Eiropas Kopienu dalībvalstī, kas parakstīta 1990. gada 15. jūnijā Dublinā [36] (tālāk tekstā saukta «Dublinas konvencija»), un ka Eiropas Kopienu Komisija ir pieņēmusi 2003. gada 2. septembra Regulu (EK) Nr. 1560/2003 ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Padomes Regulu (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm [37] (tālāk tekstā saukta «Dublinas piemērošanas metožu regula»;

UZSKATOT, ka Eiropas Savienības Padome ir pieņēmusi 2000. gada 11. decembra Regulu (EK) Nr. 2725/2000 par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas "Eurodac" izveidi, lai efektīvi piemērotu Dublinas Konvenciju un tā dotu ieguldījumu, nosakot atbildīgo līgumslēdzēju pusi patvēruma pieprasījuma izskatīšanā saskaņā ar Dublinas konvenciju[38] (tālāk tekstā saukta «Eurodac regula»), un 2002. gada 28. februāra Regulu (EK) Nr. 407/2002, ar ko paredz dažus īstenošanas noteikumus Regulai (EK) Nr. 2725/2000 par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas Eurodac izveidi, lai efektīvi piemērotu Dublinas Konvenciju [39] (tālāk tekstā saukta «Eurodac piemērošanas metožu regula»);

UZSKATOT, ka Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīvu 95/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti [40] (tālāk tekstā saukta «direktīva par personiska rakstura datu aizsardzību») būs jāpiemēro Šveices Konfederācijai, tāpat kā to piemēro Eiropas Savienības dalībvalstis, kad tās izmanto datus saistībā ar šo līgumu;

ŅEMOT VĒRĀ Šveices ģeogrāfiskās atrašanās vietu;

---

35 OV L 50, 25.2.2003., 1. lpp.
36 OV C 254, 19.8.1997., 1. lpp.
37 OV L 222, 5.9.2003., 3. lpp.
38 OV L 316, 15.12.2000., 1.lpp.
39 OV L 62, 5.3.2002., 1. lpp.
40 OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

UZSKATOT, ka Šveices Konfederācijas līdzdalība Kopienas dibināšanas līgumā, uz kuru attiecas regulas «Dublina» un «Eurodac» (tālāk tekstā saukts «Dublinas/Eurodac līgums»), ļaus nostiprināt sadarbību starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju;

UZSKATOT, ka Eiropas Kopiena ir noslēgusi līgumu ar Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti par kritērijiem un mehānismiem, pēc kuriem nosaka atbildīgo Valsti patvēruma pieprasīšanas izskatīšanā, kas izdarīts kādā dalībvalstī, Islandē vai Norvēģijā[41], balstoties uz Dublinas konvenciju;

UZSKATOT, ka ir vēlama Šveices Konfederācijas iesaistīšanās uz vienlīdzīgiem pamatiem ar Islandi un Norvēģiju «Dublinas/Eurodac» līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā;

UZSKATOT, ka ir piemēroti noslēgt starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju līgumu par analogām tiesībām un pienākumiem kā starp Eiropas Kopienu no vienas puses un Islandi un Norvēģiju no otras puses noslēgtajiem līgumiem;

PĀRLIECINĀJUŠIES, ka ir nepieciešams organizēt sadarbību starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju tajā, kas attiecas uz turpmāku līguma «Dublina/Eurodac» īstenošanu, piemērošanu un attīstību;

UZSKATOT, ka, lai iesaistītu Šveices Konfederāciju Eiropas Kopienas darbībā jomās, kas saistītas ar šo līgumu, un lai ļautu tās līdzdalību minētajā darbībā, ir nepieciešams izveidot komiteju pēc tās institūcijas parauga, kas izveidota Islandes un Norvēģijas iesaistīšanai;

UZSKATOT, ka sadarbība jomās, uz kurām attiecas regulas «Dublina» un «Eurodac», balstās uz brīvības, demokrātijas, tiesiskas Valsts un cilvēktiesību ievērošanas principiem, kādus tos garantē īpaši 1950. gada 4. novembra Eiropas Konvencija par cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzību;

UZSKATOT, ka Eiropas Kopienas dibināšanas līguma IV nodaļas un, balstoties uz šo nodaļu, pieņemto aktu nosacījumi netiek piemēroti Dānijas Karalistei, pamatojoties uz protokolu par Dānijas pozīciju, kas ir Amsterdamas līguma pievienots Eiropas Savienības līgumam un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, bet ka ir atbilstoši Šveices Konfederācijai un Dānijai radīt iespēju piemērot to savstarpējās attiecībās šī līguma pamata nosacījumus;

UZSKATOT, ka ir nepieciešams nodrošināt to, lai Valstis, ar kurām Eiropas Savienība ir izveidojusi asociāciju līguma «Dublina/Eurodac» īstenošanai, piemērošanai un attīstībai, piemērotu šo līgumu arī savstarpējās attiecībās;

UZSKATOT, ka laba līguma «Dublina/Eurodac» funkcionēšana pieprasa šī līguma piemērošanu vienlaicīgi ar līgumiem starp dažādām līguma «Dublina/Eurodac» īstenošanā, piemērošanā un attīstīšanā iesaistītajām pusēm, nosakot to savstarpējās attiecības;

---

41 OV L 93, 3.4.2001., 38. lpp.

ŅEMOT VĒRĀ Šveices Konfederācijas iesaistīšanos Šengenas līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā;

ŅEMOT VĒRĀ saikni starp Šengenas līgumu un līgumu «Dublina/Eurodac»;

UZSKATOT, ka šī saikne pieprasa līguma «Dublina/Eurodac» vienlaicīgu piemērošanu ar Šengenas līgumu;

IR VIENOJUŠĀS PAR SEKOJOŠIEM NOSACĪJUMIEM:

Pirmais pants

1. Noteikumus, kas paredzēti

– Dublinas Regulā ,

– Eurodac Regulā,

– regulā par Eurodac īstenošanas noteikumiem un

– regulā par Dublinas īstenošanas noteikumiem,

īsteno Šveices Konfederācija, tālāk tekstā saukta «Šveice», un piemēro savās attiecībās ar Eiropas Savienības dalībvalstīm, tālāk tekstā sauktas «Dalībvalstis».

2. Dalībvalstis piemēro 1. punktā minētās regulas attiecībā uz Šveici.

3. Nekaitējot 4. pantam, Eiropas Kopienas pieņemtos aktus un pasākumus, kas ievieš izmaiņas vai papildina 1. punktā minētos nosacījumus, kā arī ar šajos nosacījumos paredzētām procedūrām pieņemtos lēmumus arīdzan pieņem, īsteno un piemēro Šveice.

4. Direktīvas par personiska rakstura datu aizsardzību nosacījumus, kādi tie attiecas uz dalībvalstīm tajā, kas ir saistīts ar datu izmantošanu 1. paragrāfā minēto nosacījumu īstenošanā un piemērošanā, pēc analoģijas īsteno un piemēro Šveice.

5. Saskaņā ar 1. un 2. punktu tiek uzskatīts, ka atsauces uz «Dalībvalstīm», kas ietilpst 1. paragrāfā minētajos nosacījumos, ietver arī Šveici.

2. pants

1. Izstrādājot jaunus likumdošanas nosacījumus, kas ienes izmaiņas vai papildina 1. pantā minētos nosacījumus, Eiropas Kopienu Komisija, tālāk tekstā saukta «Komisija», neformāli konsultējas ar Šveices ekspertiem tādā pašā veidā, kā tā konsultējas ar dalībvalstu ekspertiem savu priekšlikumu izstrādāšanā.

2. Iesniedzot 1. punktā minētos priekšlikumus Eiropas Parlamentā un Eiropas Savienības Padomē, tālāk tekstā saukta «Padome», Komisija to kopijas adresē Šveicei.

Pēc vienas līgumslēdzējas puses pieprasījuma var notikt iepriekšēja viedokļu apmaiņa jauktajā komitejā, kas nodibināta, pamatojoties uz 3. pantu.

3. Līgumslēdzējas puses pēc vienas puses pieprasījuma konsultējas no jauna jauktajā komitejā svarīgos brīžos fāzē, kam seko 1. pantā minēto likumdošanas nosacījumu pieņemšana, nepārtrauktā informācijas un konsultāciju procesā.

4. Līgumslēdzējas puses no labas gribas sadarbojas informācijas un konsultāciju fāzē, lai procesa beigās atvieglotu jauktās komitejas darbību saskaņā ar šo līgumu.

5. Šveices valdības pārstāvjiem ir tiesības formulēt ierosinājumus jauktajai komitejai tajā, kas attiecas uz 1. paragrāfā minētajiem jautājumiem.

6. Komisija nodrošina Šveices ekspertiem cik vien iespējams plašu līdzdalību pasākumu projektu sagatavošanā saistībā ar attiecīgajām jomām, kas vēlāk tiks iesniegti komitejām, kuras palīdz Komisijai izpildvaras īstenošanā. Tādējādi, izstrādājot pasākumus, Komisija konsultējas ar Šveices ekspertiem tāpat kā ar dalībvalstu ekspertiem.

7. Gadījumā, ja Padome tiek iesaistīta saskaņā ar procedūru, kas piemērojama attiecīgās komitejas veidam, Komisija iesniedz Padomei Šveices ekspertu viedokļus.

3. pants

1. Tiek nodibināta jaukta komiteja, kas sastāv no līgumslēdzēju pušu pārstāvjiem.

2. Jauktā komiteja pieņem savus iekšējos noteikumus ar konsensu.

3. Jauktā komiteja sanāk pēc sava prezidenta/savas prezidentes iniciatīvas vai pēc viena no tās locekļu pieprasījuma.

4. Jauktā komiteja sanāk atbilstošā līmenī, atkarībā no gadījuma, lai izskatītu 1. pantā minēto nosacījumu praktisku īstenošanu un piemērošanu un lai uzsāktu viedokļu apmaiņu par aktu un pasākumu izstrādi, kas ievieš izmaiņas vai papildina 1. pantā minētos nosacījumus.

Visa informācijas apmaiņa saistībā ar šo līgumu tiek uzskatīta par notikušu jauktās komitejas mandāta ietvaros.

5. Jauktās komitejas prezidentūru īsteno pēc kārtas uz sešus mēnešus ilgu laikposmu Eiropas Kopienas pārstāvis un Šveices valdības pārstāvis.

4. pants

1. 2. paragrāfa gadījumā, Padomei pieņemot aktus vai pasākumus, kas ievieš izmaiņas vai papildina 1. pantā minētos nosacījumus, un ja tiek pieņemti akti vai pasākumi saskaņā ar šajos nosacījumos paredzētajām procedūrām, šos aktus vai pasākumus piemēro vienlaicīgi dalībvalstis un Šveice, izņemot nosacījumus, kas ir skaidrā pretrunā ar tiem.

2. Komisija nekavējoties paziņo Šveicei par 1. punktā minēto aktu vai pasākumu pieņemšanu. Šveice paziņo par savu piekrišanu to saturam un par to transponēšanu savā

iekšējā juridiskajā kārtībā. Šis lēmums tiek paziņots Komisijai trīsdesmit dienu laikā, kas seko attiecīgo aktu vai pasākumu pieņemšanai.

3. Ja iepriekšminēto aktu vai pasākumu saturs var saistīt Šveici tikai pēc tās Konstitūcijas prasību izpildīšanas, Šveice par to informē Komisiju savā ziņojumā. Šveice nekavējoties un rakstiski informē Komisiju par visu Konstitūcijas prasību izpildīšanu. Gadījumā, ja netiek pieprasīts referendums, paziņojums tiek izdarīts tūlīt pēc referenduma termiņa iztecēšanas. Ja referendums tiek pieprasīts, lai izdarītu paziņojumu, Šveices rīcībā ir maksimāli divus gadus ilgs laikposms, skaitot no Komisijas paziņojuma. Sākot ar datumu, kurā noteikta tāda akta vai pasākuma stāšanās spēkā, kas attiecas uz Šveici, un līdz tam, kad tā paziņo par Konstitūcijas prasību izpildi, Šveice uz laiku tādā mērā, kā tas iespējams, piemēro apspriežamā akta vai pasākuma saturu.

4. Ja Šveice nevar uz laiku piemērot minēto aktu vai pasākumu un šis fakts rada grūtības, kas traucē sadarbībai Dublinas/Eurodac jomā, situāciju izskatīs jauktā komiteja. Eiropas Kopiena var pieņemt attiecībā pret Šveici atbilstošus un nepieciešamus pasākumus, lai nodrošinātu Dublinas/Eurodac sadarbības labu funkcionēšanu.

5. 1. pantā minēto aktu un pasākumu pieņemšana no Šveices puses rada tiesības un pienākumus starp Šveici un Eiropas Savienības dalībvalstīm.

6. Ja:

a) Šveice paziņo par lēmumu nepieņemt kāda 1. pantā minētā akta vai pasākuma saturu, kuram ir tikušas piemērotas šajā līgumā paredzētās procedūras, vai ja

b) Šveice neuzsāk paziņojuma izdarīšanu 2. punktā minēto trīsdesmit dienu laikā, vai ja

c) Šveice neuzsāk paziņojuma izdarīšanu pēc referenduma termiņa iztecēšanas vai, referenduma gadījumā, 3. punktā minēto divu gadu laikā, vai neuzsāk tajā pašā paragrāfā paredzēto piemērošanu uz laiku, sākot ar datumu, kurā noteikta akta vai pasākuma stāšanās spēkā,

šis līgums tiek lauzts.

7. Jauktā komiteja izskata jautājumu, kas izraisījis līguma laušanu un uzņemas novērst nepieņemšanas vai neratifikācijas iemeslus 90 dienu laikā. Pēc tam, kad ir izskatītas visas citas iespējas, kā nodrošināt šī līguma labu funkcionēšanu, tai skaitā iespēju pieņemt likumdošanas nosacījumu līdzvērtību, tā var nolemt ar vienbalsīgu lēmumu atjaunot šo līgumu. Gadījumā, ja šis līgums turpina būt lauzts pēc 90 dienām, tas pārtrauc būt piemērojams.

5. pants

1. Lai sasniegtu līgumslēdzēju pušu mērķi nonākt pie pēc iespējas vienādas 1. pantā norādīto nosacījumu piemērošanas un interpretācijas, jauktā komiteja pastāvīgi uzrauga Eiropas Kopienu Justīcijas tiesas, tālāk tekstā saukta «Justīcijas tiesa», jurisprudences attīstību, kā arī Šveices kompetento tiesu jurisprudences attīstību saistībā ar šiem nosacījumiem. Šim nolūkam līgumslēdzējas puses vienojas nodrošināt savstarpēju šīs jurisprudences nodošanu, nekavējoties.

2. Šveicei ir tiesības iesniegt rakstiskus ziņojumus un rakstiskus novērojumus Justīcijas tiesai, ja kādas dalībvalsts tiesa nodod izskatīšanai Justīcijas tiesā strīdīgu jautājumu, kas attiecas uz kāda no 1. pantā minēto nosacījumu interpretāciju.

6. pants

1. Katru gadu Šveice iesniedz jauktajai komitejai ziņojumu par to, kā administratīvās varasiestādes un tiesas ir piemērojušas un interpretējušas 1. pantā minētos nosacījumus, kādus tos vajadzības gadījumā interpretē Justīciju tiesa.

2. Ja divu mēnešu laikā pēc tam, kad tā ir informēta par būtisku atšķirību starp Justīciju tiesas un Šveices tiesu jurisprudencēm vai par būtisku atšķirību, iesaistīto dalībvalstu varasiestādēm un Šveices varasiestādēm piemērojot 1. pantā minētos nosacījumus, jauktā komiteja nav spējusi nodrošināt vienādu piemērošanu un interpretāciju, ir piemērojama 7. pantā paredzētā procedūra.

7. pants

1. Strīdus gadījumā saistībā ar šī līguma piemērošanu vai interpretāciju vai tad, ja rodas 6. panta 2. paragrāfā paredzētā situācija, jautājums tiek oficiāli ierakstīts kā strīdus punkts jauktās komitejas dienaskārtībā.

2. Jauktās komitejas rīcībā ir 90 dienas, skaitot no datuma, kad pieņemta dienaskārtība, kurā ierakstīts strīdus punkts, tā risināšanai.

3. Ja jauktā komiteja nespēj strīdu atrisināt 90 dienu laikā, kas norādītas 2. paragrāfā, šis termiņš tiek pagarināts no jauna par 90 dienām, lai nonāktu pie galīga risinājuma. Ja šī perioda beigās jauktā komiteja nav pieņēmusi lēmumu, šis līgums pārstāj būt piemērojams pēdējās minētā termiņa dienas beigās.

8. pants

1. Tajā, kas attiecas uz administratīvajiem un operatīvajiem izdevumiem, kas saistīti ar Eurodac centrālās vienības ierīkošanu un funkcionēšanu, Šveice Eiropas Kopienu vispārējā budžetā izdara maksājumu, kas sasniedz 7,286 % no sākotnēji nosauktās summas 11675000 eiro, un, sākot ar 2004. budžeta gadu, ikgadēju maksājumu, kas sastāda 7,286 % , salīdzinot ar budžeta kredītiem, kas atbilst attiecīgajam budžeta gadam.

Attiecībā uz citiem administratīvajiem vai operatīvajiem izdevumiem, kas saistīti ar šī līguma piemērošanu, Šveice šim iemeslam Eiropas Kopienu vispārējā budžetā izdara ikgadēju maksājumu atbilstoši savam iekšējam kopproduktam, salīdzinājumā ar dalību ņemošo Valstu kopuma iekšējo kopproduktu.

2. Šveicei ir tiesības saņemt dokumentus saistībā ar šo līgumu un jauktās komitejas sanāksmju laikā pieprasīt tulkojumu kādā no Eiropas Kopienu institūciju oficiālajām valodām, pēc izvēles.

9. pants

Šveices valsts kontroles varasiestāde, kas atbildīga par datu aizsardzību, un neatkarīgā kontroles varasiestāde, kas dibināta, pamatojoties uz Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 286. panta 2. paragrāfu, vajadzīgajā mērā sadarbojas savu pienākumu izpildē un, it īpaši, apmainās ar visa veida noderīgu informāciju. Šīs divas varasiestādes nosaka savas sadarbības noteikumus kopīgā līgumā.

10. pants

1. Šis līgums nekādi neskar citus līgumus, kas noslēgti starp Eiropas Kopienu un Šveici.

2. Šis līgums nekādi neskar līgumus, ko nākotnē var noslēgt Eiropas Savienība ar Šveici.

11. pants

1. Dānijas Karaliste var prasīt dalību šajā līgumā. Līgumslēdzējas puses, rīkojoties ar Dānijas Karalistes piekrišanu, nosaka šādas dalības nosacījumus šī līguma protokolā.

2. Šveice noslēgs līgumu ar Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti par savstarpēju tiesību un pienākumu noteikšanu, pamatojoties uz to attiecīgajām asociācijām Dublinas/Eurodac līguma ieviešanā, piemērošanā un attīstībā.

12. pants

1. Šis līgums tiek iesniegts līgumslēdzēju pušu ratifikācijai vai apstiprināšanai. Ratifikācijas vai apstiprināšanas instrumenti ir atstāti Ģenerālsekretāra ziņā, kas ir tā glabātājs.

2. Šis līgums stājas spēkā pirmajā mēneša dienā, kas seko paziņojumam, ka glabātājs ir iesniedzis līgumslēdzējām pusēm pēdējo ratifikācijas vai apstiprināšanas instrumentu.

3. 2., 3. pants un 4. panta 2. paragrāfa pirmais teikums tiek piemēroti uz laiku, sākot ar šī līguma parakstīšanas datumu.

13. pants

Tajā, kas attiecas uz aktiem vai pasākumiem, kas pieņemti pēc šī līguma parakstīšanas, bet pirms tā stāšanā spēkā, 4. panta 2. punkta pēdējā teikumā minētais trīsdesmit dienu laikposms iesākas dienā, kad šis līgums stājas spēkā.

14. pants

1. Šis līgums tiek piemērots tikai tad, ja 11. pantā minētie līgumi arīdzan ir tikuši piemēroti.

2. Cita starpā šis līgums tiek piemērots tikai tad, ja līgums starp Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu un Šveici par šīs pēdējās Valsts iesaistīšanos Šengenas līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā arīdzan ir ticis piemērots.

15. pants

1. Lihtenšteina var pievienoties šim līgumam.

2. Lihtenšteinas pievienošanās gadījumā šim līgumam tiks sastādīts protokols, kurā būs noteiktas visas šādas pievienošanās sekas, tostarp tiesību un pienākumu noteikšana starp Lihtenšteinu un Šveici, kā arī starp Lihtenšteinu no vienas puses un Eiropas Kopienu un šī līguma saistītajām dalībvalstīm no otras puses.

16. pants

1. Katra līgumslēdzēja puse var lauzt šo līgumu, iesniedzot rakstisku paziņojumu glabātājam. Šis paziņojums stājas spēkā sešus mēnešus pēc tā iesniegšanas.

2. Šis līgums tiek uzskatīts par lauztu, ja Šveice laužkādu no 11. pantā minētajiem līgumiem vai 14. panta 2. punktā minēto līgumu.

Izstrādāts … *(vieta)*, ... *(datums)* divos eksemplāros vācu, angļu, dāņu, spāņu, igauņu, somu, franču, grieķu, ungāru, īru, itāļu, latviešu, lietuviešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, zviedru un čehu valodās, visiem tekstiem esot līdzvērtīgiem.

NOSLĒGUMA AKTS

līgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par kritērijiem un mehānismiem, pēc kuriem nosaka atbildīgo Valsti patvēruma pieprasījuma izskatīšanā, kas izdarīts kādā dalībvalstī vai Šveicē

Pilnvarotie pārstāvji ir pieņēmuši sekojošus kopīgus paziņojumus, kas minēti tālāk tekstā un ir pievienoti šim noslēguma aktam:

1. Kopīgs līgumslēdzēju pušu paziņojums par ciešu dialogu;

2. Kopīgs līgumslēdzēju pušu paziņojums par Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu 95/46/EK par datu aizsardzību.

Pilnvarotie pārstāvji tāpat ir pieņēmuši kopīgus paziņojumus, kas minēti tālāk tekstā un ir pievienoti šim noslēguma aktam:

1. Šveices paziņojums saistībā ar 4. panta 3. punktu par Dublinas/Eurodac līguma jaunas attīstības pieņemšanas termiņu;

2. Eiropas Komisijas paziņojums par komitejām, kas palīdz Eiropas Komisijai izpildvaras īstenošanā.

Izstrādāts ... *(vieta)*, ... *(datums)*

Eiropas Kopienas vārdā:

Šveices Konfederācijas vārdā:

Līgumslēdzēju pušu kopīgie paziņojumi

Līgumslēdzēju pušu kopīgs paziņojums par ciešu dialogu

Līgumslēdzējas puses uzsver, cik nozīmīgs ir ciešs un produktīvs dialogs visu to starpā, kas ņem dalību līguma 1. panta 1. punktā nosaukto nosacījumu īstenošanā.

Ievērojot līguma 3. panta 1. punktu, Komisija aicina dalībvalstu ekspertus uz jauktās komitejas sanāksmēm, lai uzsāktu viedokļu apmaiņu ar Šveici par visiem līgumā minētajiem jautājumiem.

Līgumslēdzējas puses ir atzīmējušas dalībvalstu vēlēšanos pieņemt iepriekšminētos aicinājumus un piedalīties šajās viedokļu apmaiņās ar Šveici par visiem līgumā minētajiem jautājumiem.

Līgumslēdzēju pušu kopīgs paziņojums par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 95/46/EK par datu aizsardzību

Līguma ietvaros līgumslēdzējas puses vienojas, ka attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīvu 95/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti [42], Šveices Konfederācijas pārstāvju līdzdalība tiek īstenota saskaņā ar konceptu, kas izstrādāts, apmainoties vēstulēm par komitejām, kuras palīdz Eiropas Komisijai izpildvaras īstenošanā, un kas ir pievienots līgumam starp Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas iesaistīšanos Šengenas līguma īstenošanā, piemērošanā un attīstībā.

Citi paziņojumi

Šveices paziņojums saistībā ar 4. panta 3. punktu par Dublinas/Eurodac līguma jaunas attīstības pieņemšanas termiņu

Maksimālais termiņš divi gadi, kas minēts 4. panta 3. punktā, attiecas gan uz akta vai pasākuma pieņemšanu, gan īstenošanu. Tajā ir ietvertas sekojošas fāzes:

– sagatavošanas fāze,

– parlamentārā procedūra,

– referenduma termiņš (100 dienas, skaitot no akta oficiālās publikācijas) un, īpašā gadījumā,

– referendums (organizēšana un balsošana).

Federālā Padome nekavējoties informē Padomi un Komisiju par katras fāzes izpildīšanu.

---

[42] OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

Federālā Padome apņemas izmantot visus tās rīcībā esošos līdzekļus, lai panāktu, ka iepriekšminētās dažādās fāzes noris, cik vien ātri iespējams.

Eiropas Komisijas paziņojums par komitejām, kas palīdz Eiropas Komisijai izpildvaras īstenošanā

Uz pašreizējo brīdi komitejas, kas palīdz Eiropas Komisijai izpildvaras īstenošanā «Dublinas/Eurodac» līguma īstenošanas, piemērošanas un attīstības jomā, ir:

– komiteja, kas dibināta 2003. gada 18. februārī ar Padomes Regulas (EK) Nr. 343/2003 27. pantu, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm [43] («Dublinas komiteja») un

– komiteja, kas dibināta ar Padomes 2000. gada 11. decembra Regulas (EK) Nr. 2725/2000 23. pantu par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas "Eurodac" izveidi, lai efektīvi piemērotu Dublinas Konvenciju [44] («Eurodac komiteja»).

[43] OV L 50, 25.2.2003., 1. lpp.
[44] OV L 316, 15.12.2000, 1. lpp.

KOPĒJĀ DEKLARĀCIJA PAR APVIENOTAJĀM SANĀKSMĒM

Eiropas Komisijas delegācija,

delegācijas, kas pārstāv Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes valdības,

delegācija, kas pārstāv Šveices Konfederācijas valdību,

ir nolēmušas organizēt jaukto komiteju, kuras izveidotas ar Eiropas Kopienas un Islandes un Norvēģijas nolīgumu attiecībā uz kritērijiem un mehānismiem, ar kādiem nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Islandē vai Norvēģijā iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu, no vienas puses, un Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu attiecībā uz kritērijiem un mehānismiem, ar kādiem nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Šveicē iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu, no otras puses, sanāksmes kopīgi.

Jāievēro, ka šo sanāksmju kopīgai norisei nepieciešami pragmatiski organizatoriski pasākumi attiecībā uz šādu sanāksmju prezidēšanu, kas sanāksmi jāvada asociētajām valstīm saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu attiecībā uz kritērijiem un mehānismiem, ar kādiem nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Šveicē iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu vai saskaņā ar Eiropas Kopienas un Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes nolīgumu attiecībā uz kritērijiem un mehānismiem, ar kādiem nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Islandē vai Norvēģijā iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu.

Jāievēro asociēto valstu vēlme cedēt, ja nepieciešams, savas prezidēšanas īstenojumu un rotēt šo prezidēšanu savā starpā alfabētiskā vārdu secībā, sākot no Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma attiecībā uz kritērijiem un mehānismiem, ar kādiem nosaka valsts atbildību par dalībvalstī vai Šveicē iesniegta lūguma pēc patvēruma izskatīšanu, spēkā stāšanās brīža.

[vieta] [datums]

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s):	**Area of freedom, security and justice**
Activities :	**External borders, visa policy and free movement of people**
	Policy Strategy and Coordination

TITLE OF ACTION: AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN UNION, THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE SWISS CONFEDERATION CONCERNING THE LATTER'S ASSOCIATION WITH THE IMPLEMENTATION, APPLICATION AND DEVELOPMENT OF THE SCHENGEN ACQUIS

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

18.08.02 Système d'information Schengen (SIS II)

18.08.03 Système d'information sur les visas (VIS)

18.02.03 European Agency for the Management of operational cooperation at the external borders

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action (Part B): 0 € million for commitment

2.2. Period of application:

Start: The Agreement will (probably) enter into force in 2005 (depending on ratifications)

Expiry: The Agreement has no expiry date, but can be cancelled

2.3. Overall multiannual estimate of expenditure:

NOT APPLICABLE

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million (*to three decimal places)*

	Year [n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Commitments							
Payments							

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure*(see point 6.1.2)*

Commitments							
Payments							

Subtotal a+b							
Commitments							
Payments							

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
(see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments							

TOTAL a+b+c							
Commitments							
Payments							

2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

2.5. Financial impact on revenue:[45]

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

[x] Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

(€ million to two decimal place)

		Prior to action	Situation following action					
Budget line	Revenue	2003	2005	2006	2007	2008	2009	2010
18 08 02	*a) Revenue in absolute terms*		0.73	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
	b) Change in revenue	Δ	0.73	-0.70	-	-	-	-
18 08 03	*a) Revenue in absolute terms*		0.45	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55
	b) Change in revenue	Δ	0.45	0.10	-	-	-	-
18 02 03	*a) Revenue in absolute terms*		0.11	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27
	b) Change in revenue	Δ	0.11	0.16	-	-	-	-

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions form applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp	Diff	NO	NO	NO	**No** 3

4. LEGAL BASIS

Articles 62 and 63 TCE
Articles 24 and 38 TUE

Agreement between the European Union, the European Community and the Swiss Confederation concerning the latter's association with the implementation, application and development of the Schengen acquis (article 11(2) and (3)).

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

NOT APPLICABLE

[45] For further information, see separate explanatory note.

5.1. Need for Community intervention [46]

5.1.1. Objectives pursued

N/A

5.1.2. Measures taken in connection with ex ante *evaluation*

N/A

5.1.3. Measures taken following ex post *evaluation*

N/A

5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

N/A

5.3. Methods of implementation

N/A

6. FINANCIAL IMPACT

NOT APPLICABLE

6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

6.1.1. Financial intervention

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Action 1							
Action 2							
etc.							
TOTAL							

[46] For further information, see separate explanatory note.

6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)

	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. years]	Total
1) Technical and administrative assistance							
a) Technical assistance offices							
b) Other technical and administrative assistance: - intra muros: - extra muros: *of which for construction and maintenance of computerised management systems*							
Subtotal 1							
2) Support expenditure							
a) Studies							
b) Meetings of experts							
c) Information and publications							
Subtotal 2							
TOTAL							

6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)[47]

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for years 1…n)	Average unit cost	Total cost (total for years 1…n)
	1	2	3	4=(2X3)
Action 1				
- Measure 1				
- Measure 2				
Action 2				
- Measure 1				
- Measure 2				
- Measure 3				
etc.				
TOTAL COST				

If necessary explain the method of calculation

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

NOT APPLICABLE

7.1. Impact on human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A				*If necessary, a fuller description of the*
	B				

[47] For further information, see separate explanatory note.

	C				*tasks may be annexed.*
Other human resources					
Total					

7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation
Overall allocation (Title A7) A0701 – Missions A07030 – Meetings A07031 – Compulsory committees [1] A07032 – Non-compulsory committees [1] A07040 – Conferences A0705 – Studies and consultations Other expenditure (specify)		
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

[1] Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	€
II.	Duration of action	years
III.	Total cost of action (I x II)	€

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

NOT APPLICABLE

8.1. Follow-up arrangements

N/A

8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

N/A

9. ANTI-FRAUD MEASURES

N/A

Annex

Explanation of the calculation of Switzerland's contribution:

The calculation of Switzerland's contribution is based on the Agreement with Norway and Iceland (OJ L 176 of 10.7.1999, p. 36)

1. Administrative costs:

1.1. Mixed Committee:

The Agreement creates a Mixed Committee (Article 3). This Mixed Committee meets in form of Council working groups, where Switzerland will participate. Thus Switzerland has to contribute to administrative costs of Council Working groups. At the time of the integration of the Schengen acquis, these costs were estimated to be 300 000 000 BEF. Therefore, this amount has been included in the Agreement with Norway and Iceland. For Switzerland, in Article 11 (1) of the Agreement, an amount of 8 100 000 € has been included. This corresponds to the amount of 300 000 000 BEF in the Norway/Iceland Agreement, converted into €, adapted to the inflation between 1999 and 2003 and finally rounded.

The calculation of the percentage of 7,286 for Switzerland has been negotiated and is based on the GDP of Switzerland, Norway and Iceland in 2001 and the percentages of Norway and Iceland in their Agreement.

As this financial contribution of Switzerland concern costs related to the functioning of Council Working groups, the General Secretariat of the Council will be responsible for the recovery of this financial contribution.

1.2. Other administrative costs:

Although Switzerland will participate in Committees assisting the Commission in the exercise of its executive powers, representatives of Switzerland will not be reimbursed for their travel costs and will not receive a daily subsistence allowance.

There are currently no other administrative costs linked to the implementation of the Agreement.

2. Costs related to the functioning of Schengen:

According to Article 11 (2), Switzerland has to contribute to the costs of the Schengen Information System II (SIS II) from the budgetary year 2002 onwards according to its GDP. Therefore, as the Agreement will probably enter into force in 2005, the amount indicated in the financial statement for 2005 concerns Switzerland's contribution for the budgetary years 2002-2005.

According to Article 11 (3), Switzerland has to contribute to other costs related to Schengen also according to its GDP. Currently, other costs related to Schengen concern the Visa Information System (VIS) and the External Border Agency. For the VIS, the amount of 2005 includes the necessary contribution for 2004. For the External Border Agency, the first budgetary year will be 2005.

The calculation of Switzerland's contribution for the budgetary years 2002 and 2003 are based on the consumption of payment appropriations for the corresponding budget lines.

For the year 2004, the calculation is based on commitment appropriations as set out in the budget.

For 2005, the calculation is based on PDB figures (commitment appropriations). The figures for 2006 are based on existing financial programming (commitment appropriations).

Switzerland's prorata of GDP is calculated on the basis of Eurostat GDP figures.

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s): Area of freedom, security and justice

Activity: Policy Strategy and Coordination

TITLE OF ACTION: AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND SWITZERLAND CONCERNING THE CRITERIA AND MECHANISMS FOR ESTABLISHING THE STATE RESPONSIBLE FOR EXAMINING A REQUEST FOR ASYLUM LOGED IN A MEMBER STATE OR IN SWITZERLAND

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

18.08.04 Eurodac

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action (Part B): € million for commitment

2.2. Period of application:

Start: The Agreement will (probably) enter into force in 2005 (depending on ratifications)

Expiry: The Agreement has no expiry date, but can be cancelled

2.3. Overall multiannual estimate of expenditure:

NOT APPLICABLE

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million (*to three decimal places)*

	Year [n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Commitments							
Payments							

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure*(see point 6.1.2)*

Commitments							
Payments							

Subtotal a+b							
Commitments							
Payments							

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
(see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments							

TOTAL a+b+c							
Commitments							
Payments							

2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

2.5. Financial impact on revenue:[48]

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

[x] Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows (indicative):

(€ million to one decimal place)

		Prior to action	Situation following action					
Budget line	Revenue	[Year n-1]	[2005]	[2006]	[2007]	[2008]	[2009]	[2010]
18 08 04	*a) Revenue in absolute terms*		1.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11
	b) Change in revenue	Δ	1.11	-1.00	-	-	-	-

[48] For further information, see separate explanatory note.

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions form applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp	Diff	NO	NO	NO	**No 3**

4. LEGAL BASIS

Article 63 TCE

Agreement between the European Community and Switzerland concerning the criteria and mechanisms for establishing the State responsible for examining a request for Asylum lodged in a Member State or in Switzerland (article 8 (1) of the Agreement).

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

not applicable

5.1. Need for Community intervention[49]

5.1.1. Objectives pursued

N/A

5.1.2. Measures taken in connection with ex ante *evaluation*

N/A

5.1.3. Measures taken following ex post *evaluation*

N/A

5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

N/A

5.3. Methods of implementation

N/A

6. FINANCIAL IMPACT

N/A

[49] For further information, see separate explanatory note.

6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

(The method of calculating the total amounts set out in the table below must be explained by the breakdown in Table 6.2.)

6.1.1. Financial intervention

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Action 1							
Action 2							
etc.							
TOTAL							

6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)

	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. years]	Total
1) Technical and administrative assistance							
a) Technical assistance offices							
b) Other technical and administrative assistance: - intra muros: - extra muros: *of which for construction and maintenance of computerised management systems*							
Subtotal 1							
2) Support expenditure							

a) Studies							
b) Meetings of experts							
c) Information and publications							
Subtotal 2							
TOTAL							

6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)[50]

(Where there is more than one action, give sufficient detail of the specific measures to be taken for each one to allow the volume and costs of the outputs to be estimated.)

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for years 1…n)	Average unit cost	Total cost (total for years 1…n)
	1	2	3	4=(2X3)
Action 1				
- Measure 1				
- Measure 2				
Action 2				
- Measure 1				
- Measure 2				
- Measure 3				
etc.				
TOTAL COST				

If necessary explain the method of calculation

[50] For further information, see separate explanatory note.

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

N/A

7.1. Impact on human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A B C				*If necessary, a fuller description of the tasks may be annexed.*
Other human resources					
Total					

7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation

Overall allocation (Title A7) A0701 – Missions A07030 – Meetings A07031 – Compulsory committees [1] A07032 – Non-compulsory committees [1] A07040 – Conferences A0705 – Studies and consultations Other expenditure (specify)		
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

[1] Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	€
II.	Duration of action	years
III.	Total cost of action (I x II)	€

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

N/A

8.1. Follow-up arrangements

N/A

8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

N/A

9. ANTI-FRAUD MEASURES

N/A

Annex

1.) Explanation of calculation of revenue (section 2.5).

The calculation of Switzerland's contribution is based on the contribution of Iceland and Norway laid down in the Agreement with Iceland and Norway concerning their association with the Dublin and Eurodac acquis (OJ L 93 of 3.4.2001, p. 38).

The percentage of 7,286 to be paid by Switzerland has been negotiated with Switzerland and is calculated on the basis of the GDP of Switzerland, Norway and Iceland in 2001 and the percentages provided for Norway and Iceland in their Agreement.

It has been negotiated, that Switzerland (like Norway and Iceland) has to contribute to the development of the Central Unit of Eurodac from the budgetary year 2000 onwards. Although the Agreement has been initialled in 2004, for reasons due to the history of the negotiations, the amount indicated in Article 8 of the Agreement is only the sum of the amounts of the budgetary years 2000-2003. But the amount of the budgetary year 2004 is included in the calculation indicated in the financial statement of the budgetary year 2005, which consequently covers Switzerland's contribution for the budgetary years 2000-2005.

The calculation of Switzerland's contribution for the budgetary years 2000-2004 are based on the amounts published in the corresponding budgets.

The calculation for Switzerland's contribution for the budgetary year 2005 is based on PDB figures. The figures for 2006 and subsequent years are based on the existing financial programming for the year 2006.

2.) Costs related to meetings of the Joint Committee:

For the Community, there are no additional human resources or administrative costs involved for the meetings of the Joint Committee created by the Agreement (Article 3). This Joint Committee will meet at the same time as the Joint Committee, which has already been created by the Agreement with Norway and Iceland (OJ L 93 of 2.4.2001, p. 40). See also the Common Declaration on joint meetings of the Joint Committees attached to the Agreement.

Thus in practice, although legally there are two Joint Committees, there will be only one meeting where Norway, Iceland and Switzerland are present at the same time.

Travel costs and daily allowances are not reimbursed for the representatives of Switzerland in this Joint Committee.